

atranvelo™
cycleLAB

BISON

Instruction manual

AtranVelo AB
Vinbergsvägen 4
311 50 Falkenberg
info@atranvelo.com

SE: Läs säkerhetsanvisningarna

GB: Read the safety instructions

DE: Lesen Sie die Sicherheitshinweise

NL: Lees de veiligheidsinstructies

FR: Lisez les consignes de sécurité

PL: Przeczytaj instrukcję bezpieczeństwa

FI: Lue turvallisuusohjeet

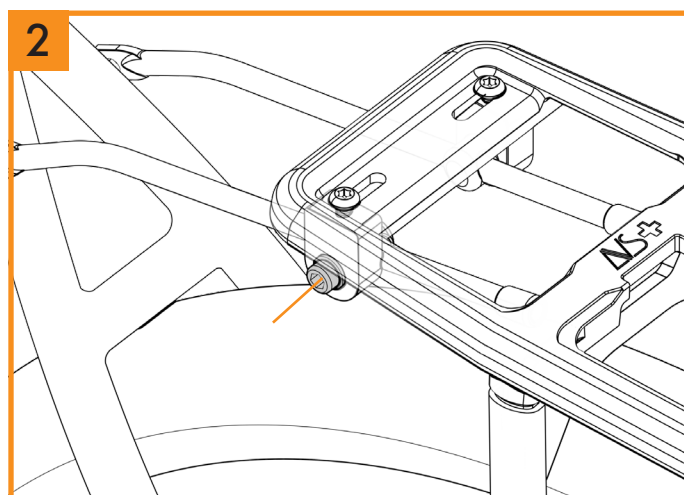
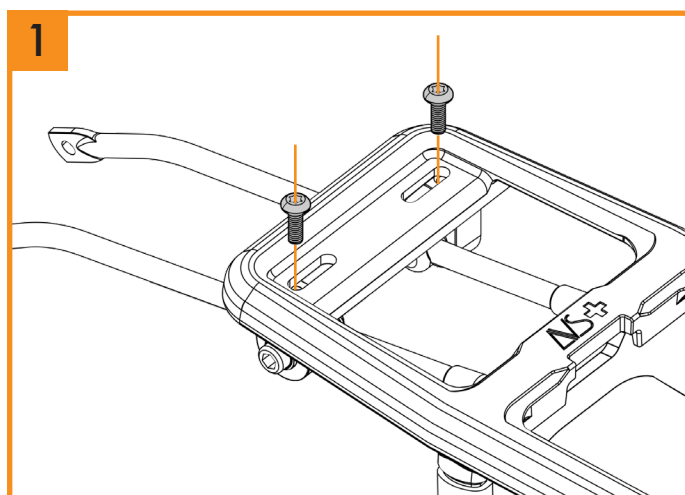
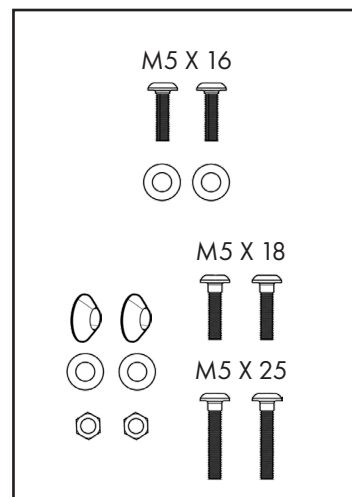
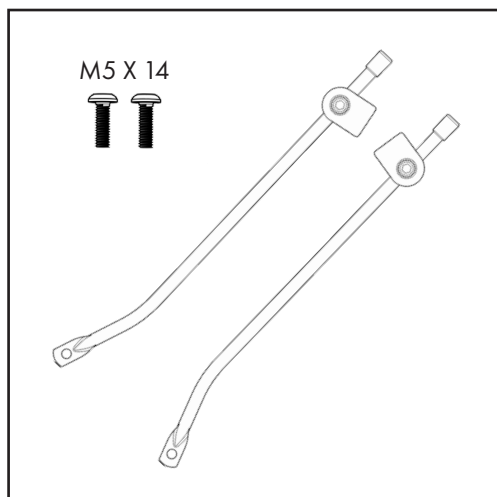
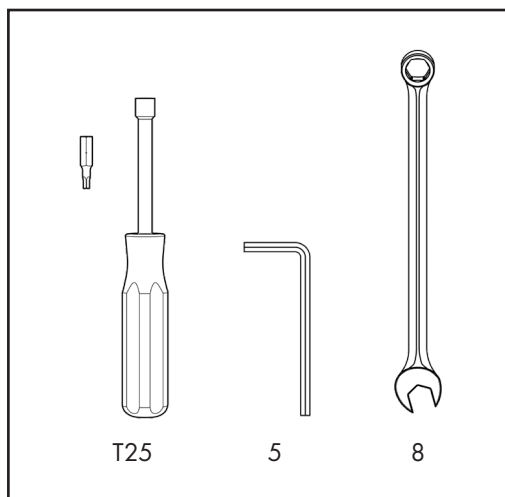
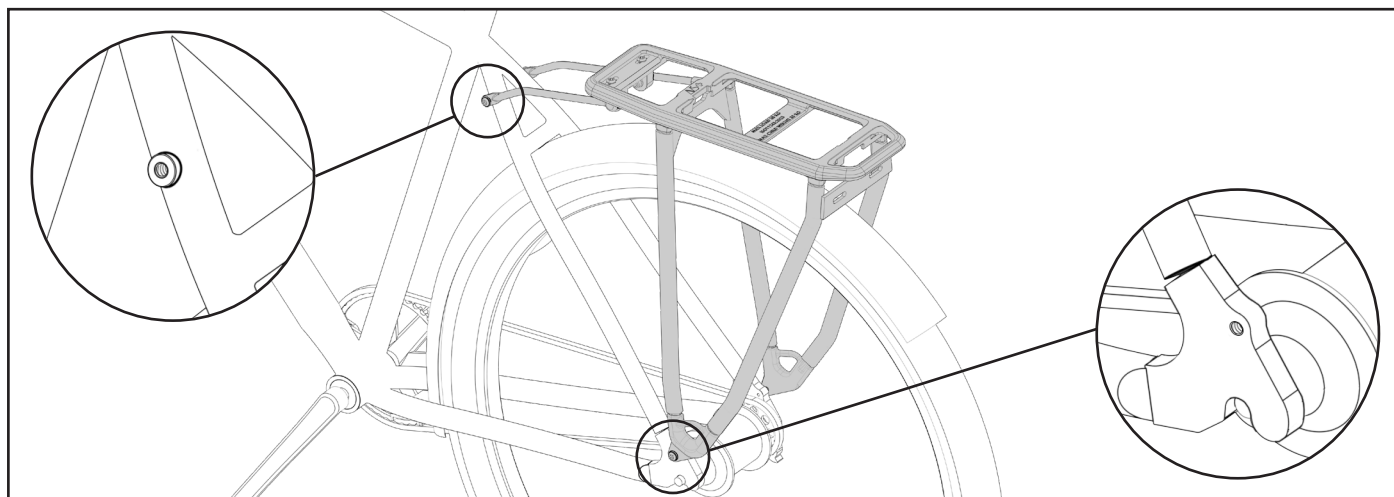
IT: Leggi le istruzioni di sicurezza

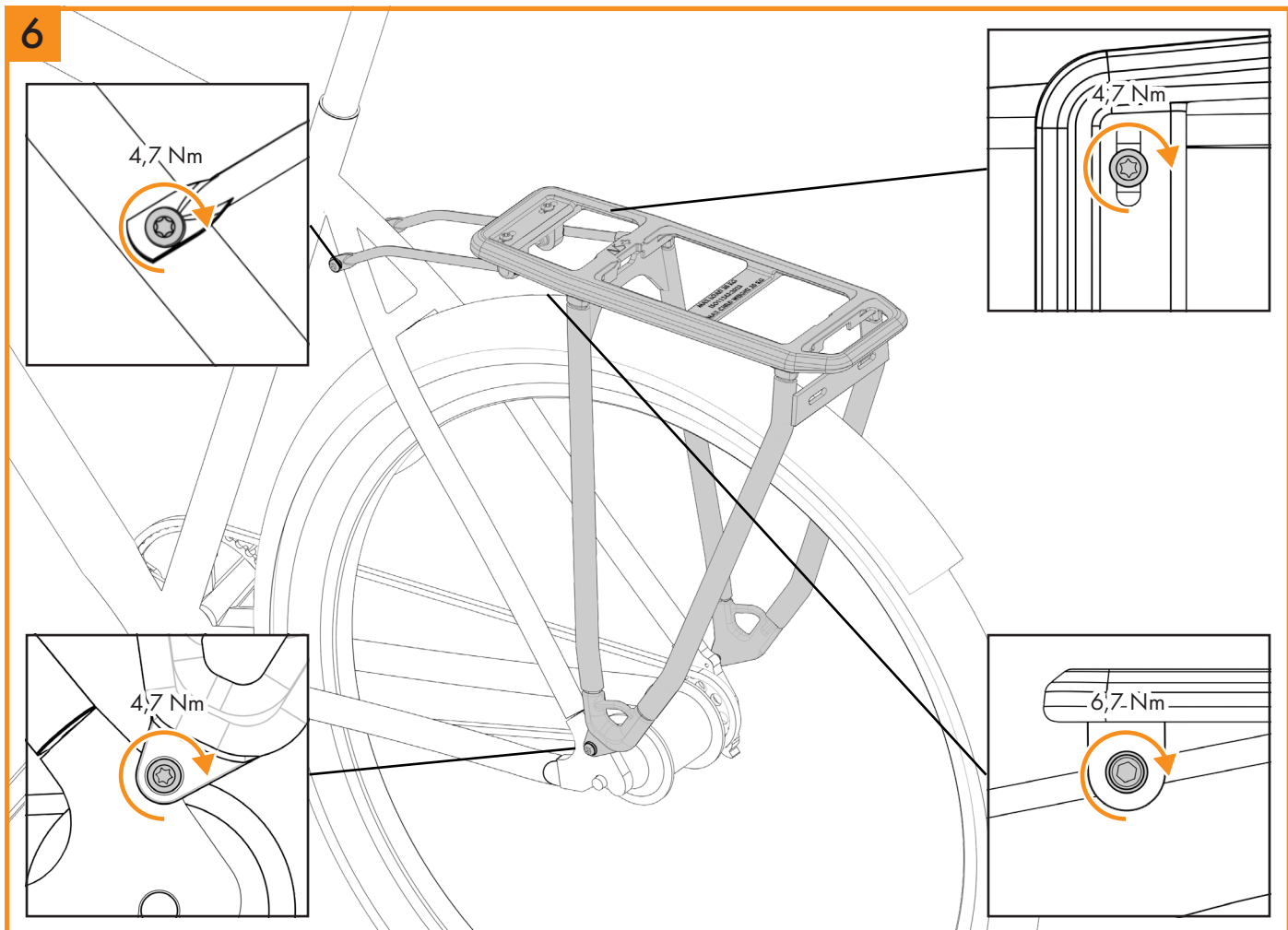
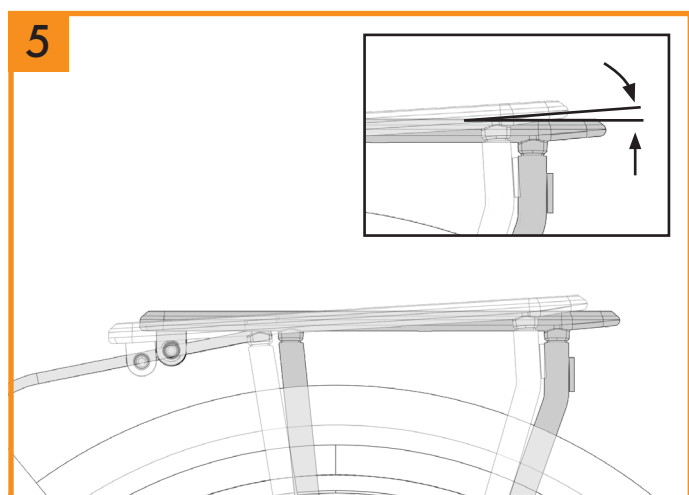
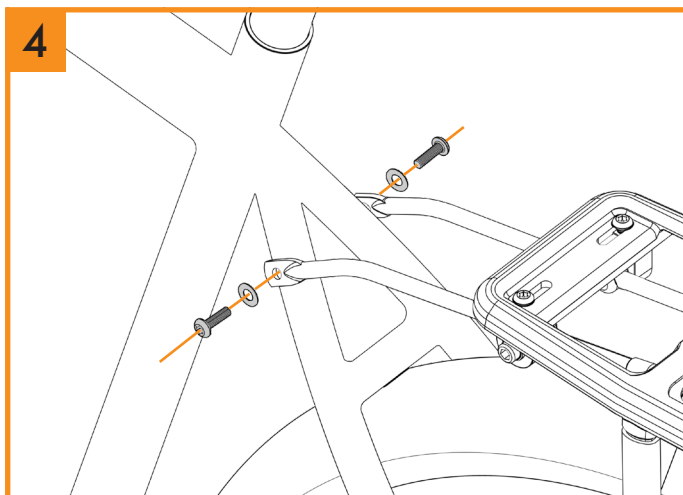
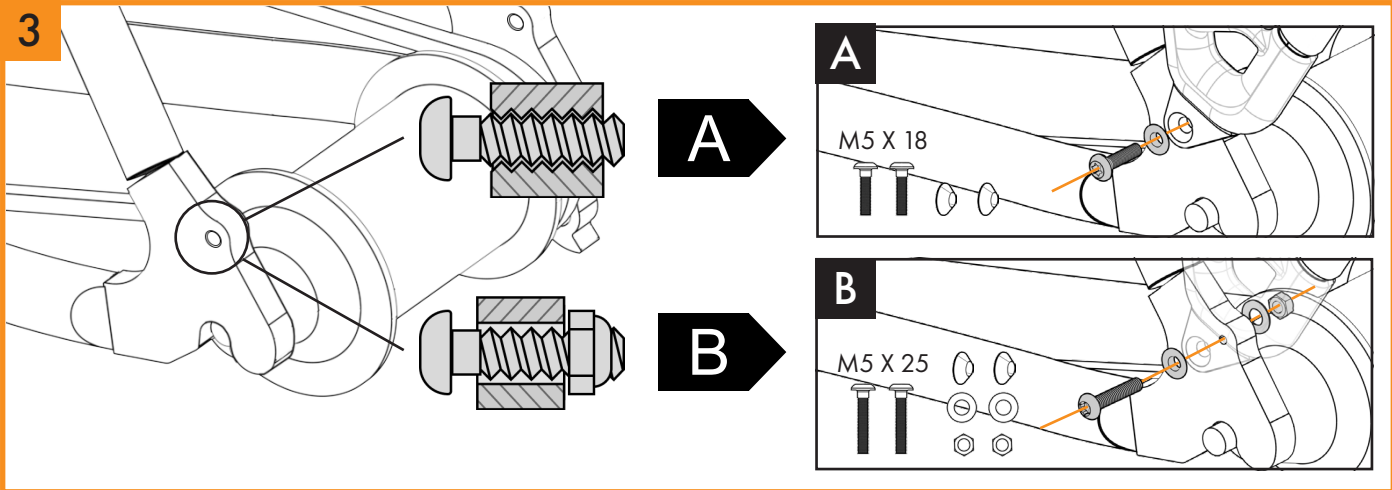
ES: Lea las instrucciones de seguridad

JP/日本語: 安全に関する注意事項をお読みください



38 kg
MAX LOAD





Safety instructions BISON.

It is mandatory to read these safety instructions. Failure to follow the instructions and assembly instructions may result in serious injury to the cyclist and/or passengers if a child / Junior seat is used while riding.

NOTE: This product contains small parts such as fasteners and plastic bags. Keep them out of reach of children, as there is a risk of choking.

To ensure that the rack is the safest way to transport luggage, this information must be understood and followed. The basic rule is to check the rack regularly to avoid any problems that may arise. It is **particularly important** to carry out a thorough check of the bicycle, rack and any mounted accessories before starting your cycle ride. In other words, every time before you start your bike ride, make sure that the bike complies with all traffic regulations applicable in the country you are cycling in and that the bike and its accessories are mounted and checked according to each manufacturer's instructions.

- a) **WARNING:** Ensure that the geometry and strength of the bicycle on which the rack is to be mounted are compatible with the rack's specifications.
- b) The rack must be mounted at the rear of the bicycle at the specific mounting points on the bicycle frame. Read and understand the mounting instructions before beginning installation. The mounting instructions describe which fasteners to use and where to use them, as well as the recommended tightening torque. The fasteners between the bicycle frame and the rack are included and must be used; the screws are pre-coated with threadlocker. If the included fasteners do not fit or work on your bicycle, the rack cannot be mounted.
 - **IMPORTANT:** After installation, carefully check that everything is tightened properly by pulling and shaking the rack. Then check and feel each attachment point to ensure that they are intact and that the rack is still securely mounted with its fasteners according to the installation instructions before using the bicycle and rack.
- c) **The maximum load capacity for the rack is 38 kg**, tested and approved in accordance with EN-ISO 11243:2023. Never exceed the maximum permitted load weight. The rack has the AVS+ system and is approved for AVS+ child seats and AVS+ junior seats. No bicycle child seats or junior seats other than AVS+ compatible ones are approved for the rack. **See point r) for more information.**
- d) Never exceed the maximum permissible load on the bicycle. Information about the bicycle's total maximum load weight can be found in the bicycle's user manual or alternatively contact your bicycle brand's customer portal for the correct information.
- e) **IMPORTANT:** Before each cycle ride, check that the rack is securely fastened. Ensure that no fasteners are loose or broken and that no part of the rack is broken. If you are in any doubt after checking, contact your bicycle dealer or bicycle brand retailer for professional assistance.
- f) **WARNING:** The rack is the safest way to transport luggage on a bicycle. Before setting off, check that no straps or other parts of the luggage can get caught in the wheels during the ride. This also applies to any accessories that may be mounted on the rack.
- g) **WARNING:** The rack must not be modified or altered under any circumstances.
- h) The rack is not intended for pulling bicycle trailers or similar products.
- i) **WARNING:** The bicycle behaves differently when the rack is loaded. Test ride the bicycle in a safe place before riding in traffic. Be aware that steering and braking are particularly affected when the rack is loaded. Ensure that you never exceed the maximum load capacity of the rack or the bicycle.
- j) **WARNING:** Ensure that all luggage, the AVS+ child seat or AVS+ junior seat is installed in accordance with the manufacturer's instructions and guidelines. Also ensure that there are no loose straps or other objects that could get caught in the wheel during the cycle ride.
- k) Lights or reflectors must be mounted in the designated location on the rack. Ensure that the light and/or reflector are approved in the country in which you are cycling. Before cycling, ensure that luggage or other mounted objects do not obscure the lights and/or reflectors during the cycle ride.
- l) Always distribute the luggage evenly across the rack's loading area or in the AVS accessories. When using double-sided bags, distribute the luggage evenly between the two side bags. Ensure that you do not exceed the maximum load capacity of the rack, accessories or bicycle.
- m) This aftermarket rack is not bicycle-specific. The placement of mounting points on the bicycle frame for racks, as well as the geometry of the bicycle frame, are crucial in determining whether or not the aftermarket rack will fit. If you are unsure, contact your bicycle shop or bicycle brand dealer for professional assistance.
- n) Information about the maximum platform height measured from the wheel axle to the rack's loading surface. How well it fits depends entirely on the location of the mounting points on the bike frame and the geometry of the bike frame, which are crucial in determining whether or not the aftermarket rack will fit. If you are in any doubt, contact your bike shop or your bike brand's dealer for professional assistance.
- o) Manufacturer: AtranVelo AB, Vinbergsvägen 4, 311 50 Falkenberg, Sweden. Brand: AtranVelo. Model: BISON.
- p) The type(s) of bicycles for which the rack are intended are vehicles with at least two wheels that are propelled solely or mainly by the muscular energy of the person driving the vehicle, in particular by means of pedals, or are equipped with pedals and an auxiliary motor, which cannot be propelled solely by means of this auxiliary motor, except in start-up mode.
- q) Point q) not applicable to this rack.

- r) The maximum weight for passenger transport is **35 kg**, subject to the following rules.
- Rear-mounted child bike seats with AVS+ adapters. Approved for transporting children weighing up to **max 22 kg** who are able to sit unaided. No child bike seats other than those equipped with AVS+ are approved and may be used on this rack. Always follow the child bike seat manufacturer's safety and installation instructions. If you have any doubts about installation or function, contact the bicycle child seat manufacturer's customer portal/support, or the place of purchase for a professional review of the product.
 - Junior seats with AVS+ adapter. Approved for transporting children weighing up to **max 35 kg**. No junior seats other than those equipped with AVS+ are approved and may be used on this rack. Always follow the junior seat manufacturer's safety and installation instructions. If you have any doubts about the installation or function, contact the junior seat manufacturer's customer portal/support, or alternatively the place of purchase for the junior seat, for a professional review of the product.

Follow the installation instructions for the AVS+ child bike seat or AVS+ junior seat carefully. Ensure that you fully understand the functions of the AVS+ child bike seat or AVS+ junior seat before using the product in traffic. If you are unsure about the assembly or function, contact the respective manufacturer's customer portal/support, or alternatively the place of purchase, for a professional review of the product.

WARNING: When using the child seat or junior seat, do not attach any extra luggage to the child seat, junior seat or the rack.

WARNING: All additional safety devices supplied with the child seat and junior seat must always be used and fitted in the correct position before cycling.

IMPORTANT: Check your child's weight regularly. Follow the child seat and junior seat manufacturers' instructions regarding maximum weight and age.

IMPORTANT:

- Check the laws and regulations applicable in your country for transporting children in bicycle child seats or junior seats before using the products.
- Check the rack, child seat or junior seat regularly. If you suspect a fault, or if there is visible damage or a defect, contact the place of purchase for the rack, child seat or junior seat for a professional inspection before continuing to use the product.
- Even if your bicycle has a sturdy kickstand, you must always hold the bicycle when lifting your child in and out of the child seat or junior seat.
- Always check that your child is secured in accordance with the instructions provided by the child seat or junior seat manufacturer.
- **The child must always wear a bicycle helmet when cycling.** The child's helmet must at least meet the requirements of standard EN 1078:2012 + A1:2021.
- Ensure that no part of the child's body or clothing can come into contact with the moving parts of the bicycle when they are sitting in the child seat or junior seat.
- Never leave the child in the child seat or junior seat with the bicycle kickstand down.
- Check the position of the child seat or junior seat so that the cyclist does not touch the child seat or junior seat parts with their feet/legs while cycling.

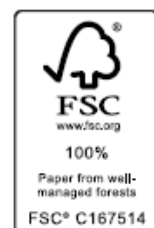
MAINTENANCE: Follow the recommendations in your bicycle manual regarding cleaning agents. During and after washing, carefully check that nothing is broken or loose on the rack. If so, this should be repaired immediately. If there is damage to the paintwork, repair it with a small brush using a colour that matches the rack in a paint for aluminium/metal. Remember to clean thoroughly around the paint damage first. Contact your local paint shop for more information.

PLEASE NOTE: AtranVelo AB cannot be held liable for personal injury or damage to the product resulting from incorrect installation, incorrect assembly (failure to follow the assembly instructions), incorrect storage, incorrect maintenance, misuse or use that does not comply with the technical or user specifications (failure to follow the assembly instructions and/or safety instructions), or that has occurred due to changes or repairs carried out by you or a third party.

Important: Keep safety instructions and assembly instructions readily available for future reference.

If you have any questions or need assistance, always get in touch first with the bicycle shop where you purchased the rack or the place where you purchased your bicycle.

For further information about this product or our other products, please visit our website at www.atranvelo.com or contact us at info@atranvelo.com



Sicherheitshinweise BISON.

Das Lesen dieser Sicherheitshinweise ist obligatorisch. Die Nichtbeachtung der Hinweise und Montageanweisungen kann zu schweren Verletzungen des Radfahrers und/oder der Mitfahrer führen, wenn während der Fahrt ein Kinder-/Junior-Sitz verwendet wird.

HINWEIS: Dieses Produkt enthält Kleinteile wie Befestigungselemente und Plastiktüten. Bewahren Sie diese außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da Erstickungsgefahr besteht.

Um sicherzustellen, dass der Gepäckträger die sicherste Art des Gepäcktransports ist, müssen diese Informationen verstanden und befolgt werden. Grundsätzlich gilt, dass der Gepäckträger regelmäßig überprüft werden muss, um mögliche Probleme zu vermeiden. Es ist **besonders wichtig**, das Fahrrad, den Gepäckträger und alle montierten Zubehörteile vor Beginn der Fahrt gründlich zu überprüfen. Mit anderen Worten: Vergewissern Sie sich jedes Mal vor Beginn Ihrer Fahrradtour, dass das Fahrrad allen im Land geltenden Verkehrsregeln entspricht und dass das Fahrrad und sein Zubehör gemäß den Anweisungen des jeweiligen Herstellers montiert und überprüft wurden.

- a) **WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Geometrie und Festigkeit des Fahrrads, an dem der Gepäckträger montiert werden soll, mit den Spezifikationen des Gepäckträgers kompatibel sind.
- b) Der Gepäckträger muss am Heck des Fahrrads an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten am Fahrradrahmen montiert werden. Lesen und verstehen Sie die Montageanleitung, bevor Sie mit der Installation beginnen. In der Montageanleitung wird beschrieben, welche Befestigungselemente zu verwenden sind und wo sie anzubringen sind, sowie das empfohlene Anzugsmoment. Die Befestigungselemente zwischen dem Fahrradrahmen und dem Gepäckträger sind im Lieferumfang enthalten und müssen verwendet werden; die Schrauben sind mit Gewindesicherung vorbeschichtet. Wenn die mitgelieferten Befestigungselemente nicht zu Ihrem Fahrrad passen oder nicht funktionieren, kann der Gepäckträger nicht montiert werden.
 - **WICHTIG:** Überprüfen Sie nach der Montage sorgfältig, ob alles fest sitzt, indem Sie am Gepäckträger ziehen und schütteln. Überprüfen und fühlen Sie anschließend jeden Befestigungspunkt, um sicherzustellen, dass er intakt ist und der Gepäckträger gemäß der Montageanleitung mit seinen Befestigungselementen sicher montiert ist, bevor Sie das Fahrrad und den Gepäckträger benutzen.
- c) **Die maximale Tragfähigkeit des Gepäckträgers beträgt 38 kg**, getestet und zugelassen gemäß EN-ISO 11243:2023. Überschreiten Sie niemals das maximal zulässige Gewicht. Der Gepäckträger verfügt über das AVS+-System und ist für AVS+-Kindersitze und AVS+-Junior-Sitze zugelassen. Für den Gepäckträger sind keine anderen Fahrradkindersitze oder Junior-Sitze als AVS+-kompatible zugelassen. **Weitere Informationen finden Sie unter Punkt r).**
- d) Überschreiten Sie niemals die maximal zulässige Belastung des Fahrrads. Informationen zum maximalen Gesamtgewicht des Fahrrads finden Sie in der Bedienungsanleitung des Fahrrads oder wenden Sie sich an das Kundenportal Ihrer Fahrradmarke, um die richtigen Informationen zu erhalten.
- e) **WICHTIG:** Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob der Gepäckträger sicher befestigt ist. Vergewissern Sie sich, dass keine Befestigungselemente locker oder beschädigt sind und dass keine Teile des Gepäckträgers gebrochen sind. Wenn Sie nach der Überprüfung Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Fahrradhändler oder einen Fachhändler der Fahrradmarke, um professionelle Hilfe zu erhalten.
- f) **WARNUNG:** Der Gepäckträger ist die sicherste Möglichkeit, Gepäck auf einem Fahrrad zu transportieren. Vergewissern Sie sich vor der Abfahrt, dass sich während der Fahrt keine Gurte oder andere Teile des Gepäcks in den Rädern verfangen können. Dies gilt auch für Zubehörteile, die möglicherweise am Gepäckträger befestigt sind.
- g) **WARNUNG:** Der Gepäckträger darf unter keinen Umständen verändert oder umgebaut werden.
- h) Der Gepäckträger ist nicht für das Ziehen von Fahrradanhängern oder ähnlichen Produkten vorgesehen.
- i) **WARNUNG:** Das Fahrrad verhält sich anders, wenn der Gepäckträger beladen ist. Testen Sie das Fahrrad an einem sicheren Ort, bevor Sie im Straßenverkehr fahren. Beachten Sie, dass das Lenk- und Bremsverhalten besonders beeinträchtigt ist, wenn der Gepäckträger beladen ist. Achten Sie darauf, dass Sie die maximale Tragfähigkeit des Gepäckträgers oder des Fahrrads niemals überschreiten.
- j) **WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass sämtliches Gepäck, der AVS+-Kindersitz oder der AVS+-Junior-Sitz gemäß den Anweisungen und Richtlinien des Herstellers installiert sind. Stellen Sie außerdem sicher, dass keine losen Gurte oder andere Gegenstände vorhanden sind, die sich während der Fahrt im Rad verfangen könnten.
- k) Leuchten oder Reflektoren müssen an der dafür vorgesehenen Stelle am Gepäckträger angebracht werden. Vergewissern Sie sich, dass die Leuchten und/oder Reflektoren in dem Land, in dem Sie Rad fahren, zugelassen sind. Vergewissern Sie sich vor der Fahrt, dass Gepäck oder andere montierte Gegenstände die Leuchten und/oder Reflektoren während der Fahrt nicht verdecken.
- l) Verteilen Sie das Gepäck immer gleichmäßig auf der Ladefläche des Gepäckträgers oder in den AVS-Zubehörteilen. Bei Verwendung von doppelseitigen Taschen verteilen Sie das Gepäck gleichmäßig auf die beiden Seitentaschen. Achten Sie darauf, dass Sie die maximale Tragfähigkeit des Gepäckträgers, des Zubehörs oder des Fahrrads nicht überschreiten.
- m) Dieser Nachrüst-Gepäckträger ist nicht fahrradspezifisch. Die Anordnung der Befestigungspunkte für Gepäckträger am Fahrradrahmen sowie die Geometrie des Fahrradrahmens sind entscheidend dafür, ob der Nachrüst-Gepäckträger passt oder nicht. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich an Ihren Fahrradhändler oder den Händler Ihrer Fahrradmarke, um professionelle Hilfe zu erhalten.
- n) Informationen zur maximalen Plattformhöhe, gemessen von der Radachse bis zur Ladefläche des Gepäckträgers. Wie gut er passt, hängt ganz von der Position der Befestigungspunkte am Fahrradrahmen und der Geometrie des Fahrradrahmens ab, die entscheidend dafür sind, ob der Nachrüst-Gepäckträger passt oder nicht. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Fahrradhändler oder den Händler Ihrer Fahrradmarke, um professionelle Hilfe zu erhalten.
- o) Hersteller: AtranVelo AB, Vinbergsvägen 4, 311 50 Falkenberg, Schweden. Marke: AtranVelo. Modell: BISON.

- p) Die Fahrradtypen, für die der Träger bestimmt ist, sind Fahrzeuge mit mindestens zwei Rädern, die ausschließlich oder hauptsächlich durch die Muskelkraft der Person, die das Fahrzeug fährt, insbesondere mittels Pedalen, angetrieben werden oder mit Pedalen und einem Hilfsmotor ausgestattet sind, die nicht ausschließlich durch diesen Hilfsmotor angetrieben werden können, außer im Anfahrmodus.
- q) Punkt q) gilt nicht für diesen Träger.
- r) Das maximale Gewicht für den Personentransport beträgt **35 kg**, vorbehaltlich der folgenden Regeln.
 - Heckmontierte Kinderfahrradsitze mit AVS+-Adaptern. Zugelassen für den Transport von Kindern mit einem Gewicht von bis zu **max. 22 kg**, die ohne Hilfe sitzen können. Nur Kindersitze, die mit AVS+ ausgestattet sind, sind zugelassen und dürfen auf diesem Gepäckträger verwendet werden. Befolgen Sie stets die Sicherheits- und Montageanweisungen des Herstellers des Kindersitzes. Wenn Sie Zweifel hinsichtlich der Montage oder Funktion haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers des Kindersitzes oder an die Verkaufsstelle, um das Produkt von einem Fachmann überprüfen zu lassen.
 - Kindersitze mit AVS+-Adapter. Zugelassen für den Transport von Kindern mit einem Gewicht von bis zu **maximal 35 kg**. Nur Kindersitze, die mit AVS+ ausgestattet sind, sind zugelassen und dürfen auf diesem Gepäckträger verwendet werden. Befolgen Sie stets die Sicherheits- und Einbauanweisungen des Kindersitzherstellers. Wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Einbaus oder der Funktion haben, wenden Sie sich an den Kundendienst/Support des Kindersitzherstellers oder alternativ an die Verkaufsstelle, bei der Sie den Kindersitz gekauft haben, um das Produkt professionell überprüfen zu lassen.

Befolgen Sie die Montageanleitung für den AVS+ Kinderfahrradsitz oder den AVS+ Junior-Sitz sorgfältig. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Funktionen des AVS+ Kinderfahrradsitzes oder des AVS+ Junior-Sitzes vollständig verstanden haben, bevor Sie das Produkt im Straßenverkehr verwenden. Wenn Sie sich hinsichtlich der Montage oder Funktion unsicher sind, wenden Sie sich an das Kundenportal/den Support des jeweiligen Herstellers oder alternativ an die Verkaufsstelle, um eine professionelle Überprüfung des Produkts vornehmen zu lassen.

WARNUNG: Wenn Sie den Kindersitz oder Junior-Sitz verwenden, befestigen Sie kein zusätzliches Gepäck am Kindersitz, Junior-Sitz oder Gepäckträger.

WARNUNG: Alle zusätzlichen Sicherheitsvorrichtungen, die mit dem Kindersitz und Junior-Sitz mitgeliefert werden, müssen vor der Fahrt immer verwendet und in der richtigen Position angebracht werden.

WICHTIG: Überprüfen Sie regelmäßig das Gewicht Ihres Kindes. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers des Kindersitzes und Junior-Sitzes hinsichtlich des maximalen Gewichts und Alters.

WICHTIG:

- Informieren Sie sich vor der Verwendung der Produkte über die in Ihrem Land geltenden Gesetze und Vorschriften für den Transport von Kindern in Fahrradkindersitzen oder Junior-Sitzen.
- Überprüfen Sie den Gepäckträger, den Kindersitz oder den Junior-Sitz regelmäßig. Wenn Sie einen Defekt vermuten oder wenn sichtbare Schäden oder Mängel vorliegen, wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, bei der Sie den Gepäckträger, den Kindersitz oder den Junior-Sitz gekauft haben, um eine fachmännische Überprüfung durchführen zu lassen, bevor Sie das Produkt weiter verwenden.
- Auch wenn Ihr Fahrrad über einen stabilen Ständer verfügt, müssen Sie das Fahrrad immer festhalten, wenn Sie Ihr Kind in den Kindersitz oder Junior-Sitz setzen oder daraus heben.
- Überprüfen Sie immer, ob Ihr Kind gemäß den Anweisungen des Herstellers des Kindersitzes oder Junior-Sitzes gesichert ist.
- **Das Kind muss beim Radfahren immer einen Fahrradhelm tragen.** Der Helm des Kindes muss mindestens die Anforderungen der Norm EN 1078:2012 + A1:2021 erfüllen.
- Stellen Sie sicher, dass kein Teil des Körpers oder der Kleidung des Kindes mit den beweglichen Teilen des Fahrrads in Berührung kommen kann, wenn es im Kindersitz oder Junior-Sitz sitzt.
- Lassen Sie das Kind niemals im Kindersitz oder Junior-Sitz sitzen, wenn der Fahrradständer heruntergeklappt ist.
- Überprüfen Sie die Position des Kindersitzes oder Junior-Sitzes, damit der Radfahrer während der Fahrt nicht mit den Füßen/Beinen die Teile des Kindersitzes oder Junior-Sitzes berührt.

WARTUNG: Befolgen Sie die Empfehlungen in Ihrem Fahrradhandbuch bezüglich Reinigungsmittel. Überprüfen Sie während und nach dem Waschen sorgfältig, ob nichts am Gepäckträger beschädigt oder locker ist. Ist dies der Fall, sollte dies sofort repariert werden. Bei Lackschäden reparieren Sie diese mit einem kleinen Pinsel und einer Farbe, die zum Gepäckträger passt, mit einer Farbe für Aluminium/Metall. Denken Sie daran, den Bereich um den Lackschaden herum zuerst gründlich zu reinigen. Weitere Informationen erhalten Sie in Ihrem örtlichen Lackiergeschäft.

BITTE BEACHTEN SIE: AtranVelo AB haftet nicht für Personenschäden oder Schäden am Produkt, die auf eine unsachgemäße Installation, eine fehlerhafte Montage (Nichtbeachtung der Montageanleitung), eine unsachgemäße Lagerung, eine unsachgemäße Wartung, eine unsachgemäße Verwendung oder eine Verwendung zurückzuführen sind, die nicht den technischen oder Benutzerspezifikationen entspricht (Nichtbeachtung der Montageanleitung und/oder der Sicherheitshinweise), oder die aufgrund von Änderungen oder Reparaturen entstanden sind, die von Ihnen oder einem Dritten durchgeführt wurden.

Wichtig: Bewahren Sie die Sicherheitshinweise und die Montageanleitung zum späteren Nachschlagen griffbereit auf.

Wenn Sie Fragen haben oder Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an das Fahrradgeschäft, in dem Sie den Gepäckträger gekauft haben, oder an den Ort, an dem Sie Ihr Fahrrad gekauft haben.

Weitere Informationen zu diesem Produkt oder unseren anderen Produkten finden Sie auf unserer Website unter www.atranvelo.com oder kontaktieren Sie uns unter info@atranvelo.com

Säkerhetsinstruktioner BISON.

Det är obligatoriskt att läsa denna säkerhetsinstruktion. Underlåtenhet att följa instruktionen och monteringsanvisningar kan leda till allvarliga skador på cyklisten och/eller passagerare om en barnstol används under färd.

OBSERVERA: Denna produkt innehåller smådelar som fästelement och plastpåsar. Förvara dem utom räckhåll för barn, tänk på kvävningsrisken.

För att säkerställa att pakethållaren är det säkraste sättet att transportera bagage, måste denna information förstås och följas. Grundregeln är att kontrollera pakethållaren regelbundet för att undvika problem som kan uppstå, **särskilt viktigt** att genomföra en noggrann kontroll av cykel, pakethållare och eventuella monterade tillbehör innan påbörjad cykeltur. Med andra ord, varje gång innan du påbörjar din cykeltur, se till att cykeln uppfyller alla trafikregler som gäller i landet du cyklar och att cykeln och dess tillbehör är monterade och kontrollerade enligt varje tillverkares föreskrifter.

- a) **WARNING:** Kontrollera att de geometriska uppgifterna och hållfastheten på den cykel som pakethållaren ska monteras, är kompatibla med pakethållarens specifikationer.
- b) Pakethållaren skall monteras baktill på cykeln i avsedda specifika monteringspunkter på cykelramen. Läs och förstå monteringsanvisningen innan monteringen påbörjas. Vilka fästelement, samt var dessa skall användas finns beskrivet i monteringsanvisningarna, så även rekommenderade åtdragningsmoment. Fästelementen mellan cykelramen och pakethållaren ingår och skall användas, skruvarna är förbelagda med gängläsningsmedel. Skulle medföljande fästelement inte passa eller fungera på er cykel, kan ej heller en montering av pakethållaren utföras.
 - **VIKTIGT:** Efter montering kontrollera noggrant att allt är åtdraget ordentligt genom att dra och skaka pakethållaren. Titta och känn sedan efteråt på varje infästningspunkt, så att dessa är intakta och att pakethållaren fortfarande sitter stumt monterat med sina fästelement enligt monteringsinstruktionen innan cykeln och pakethållaren används.
- c) **Maximala lastkapaciteten för pakethållare är 38 kg** testad och godkänd enligt EN-ISO 11243:2023. Överskrid aldrig den maximalt tillåtna lastvikten. Pakethållaren har AVS+ systemet och är godkänt för AVS+ cykelbarnstol och AVS+ juniorsäten. Inga andra cykelbarnstolar eller juniorsäten än AVS+ kompatibla är godkända för pakethållaren. **Se punkt r) för mer information.**
- d) Överskrid aldrig den maximalt tillåtna belastningen på cykeln. Information om cykelns totala maximala lastvikt går att finna i cykelns bruksanvisning, alternativt kontaktar du ditt cykelmärkes kundportal för rätt information.
- e) **VIKTIGT:** Kontrollera före varje cykeltur att pakethållaren är ordentligt fastsatt. Att inga fästelement är lösa eller sönder, att ingen del på pakethållaren är sönder. Om du är det minsta osäker efter kontrollen kontaktar du din cykelhandlare / inköpsställe / cykelmärkes återförsäljare för professionell hjälp.
- f) **WARNING:** Pakethållaren är det säkraste sättet att transportera bagage på en cykel. Kontrollera innan du påbörjar cykelturen att inga remmar eller andra delar av bagaget kan fastna i hjulen under cykelturen. Kontrollen gäller även för alla tillbehör som eventuellt är monterade på pakethållaren.
- g) **WARNING:** Pakethållaren får inte modifieras eller ändras under några omständigheter.
- h) Pakethållaren är inte avsedd för att dra cykelvagnar eller liknande produkter.
- i) **WARNING:** Cykeln betar sig annorlunda när pakethållaren är lastad. Provkör cykeln på en säker plats innan du ger dig ut i trafiken. Var medveten om att speciellt styrning och bromsning påverkas när pakethållaren är lastad. Se till att aldrig överskrida pakethållarens eller cykelns maximala lastkapacitet.
- j) **WARNING:** Säkerställ att allt bagage, AVS+ cykelbarnstolen eller AVS+ juniorsiten är monterad i enlighet med tillverkarens instruktioner och anvisningar. Samt att det inte finns några lösa remmar eller andra objekt som kan fastna i hjulet under cykelturen.
- k) Lampor eller reflexer skall monteras på avsedd plats på pakethållaren. Kontrollera att lampan och/eller reflexen är godkända i det land du cyklar i. Innan du cyklar, se till att bagaget eller andra monterade objekt inte skymmer belysningen och/eller reflexerna under cykelturen.
- l) Fördela alltid bagaget jämnt över pakethållarens last-yta eller i AVS-tillbehören. Vid användning av dubbelsidiga väskor skall bagaget fördelas jämnt mellan de bägge sidväskorna. Se till att du inte överskrider pakethållarens, tillbehörens eller cykelns maximala lastkapacitet.
- m) Denna eftermarknadspakethållare är ej cykelspecifik. Placeringen av infästningspunkter på cykelns ram för pakethållare, samt cykelramens geometri är helt avgörande om eftermarknadspakethållaren passar eller inte. Om du är det minsta osäker, kontakta din cykelbutik eller ert cykelmärkes återförsäljare för professionell hjälp.
- n) Informationen om maximal plattformshöjd mätt från hjulaxeln till pakethållarens last-yta. Hur den passar är helt beroende på placeringen av infästningspunkter på cykelns ram samt cykelramens geometri, vilka är helt avgörande om eftermarknadspakethållaren passar eller inte. Om du är det minsta osäker, kontakta din cykelbutik eller ert cykelmärkes återförsäljare för professionell hjälp.
- o) Tillverkare: AtranVelo AB, Vinbergsvägen 4, 311 50 Falkenberg, Sverige. Varumärke: AtranVelo. Modell: BISON.
- p) Den typ/de typer av cyklar som pakethållare är avsedda för, är ett fordon som har minst två hjul och drivs enbart eller huvudsakligen av personens muskelkraft som framför fordonet, särskilt med hjälp av pedaler, eller är utrustad med pedaler och en hjälpmotor, som inte kan drivas enbart med hjälp av denna hjälpmotor, förutom i starthjälpsläge.
- q) Punkt q) ej tillämplig för denna pakethållare.
- r) Den högsta vikten vid transport av passagerare är **35 kg** enligt följande regler.
 - Bakmonterade cykelbarnstolar med AVS+ adapter. Godkänt att transportera barn med en vikt upp till **max 22 kg** som är kapabla att sitta utan hjälp. Inga andra cykelbarnstolar än AVS+ utrustade är godkända och får användas på denna pakethållare. Följ alltid cykelbarnstollverkarens säkerhets och monteringsinstruktioner. Vid minsta osäkerhet på montering eller funktion skall cykelbarnstollverkarens kundportal/support, alternativt inköpsstället för cykelbarnstolen kontaktas för en professionell genomgång av produkten.
 - Juniorsäten med AVS+ adapter. Godkänt att transportera barn med en vikt upp till **max 35 kg**. Inga andra juniorsäten än AVS+ utrustade är godkända och får användas på denna pakethållare. Följ alltid juniorsätstillverkarens säkerhets och monteringsinstruktioner. Minsta osäkerhet på monteringen eller funktion skall juniorsätstillverkarens kundportal/support, alternativt inköpsstället för juniorsätet kontaktas för en professionell genomgång av produkten.

Följ monteringsanvisningarna för AVS+ cykelbarnstolen eller AVS+ juniorsätet noggrant. Försäkra dig om att du förstår AVS+ cykelbarnstolens eller AVS+ juniorsätets funktioner till fullo innan du använder produkten i trafik. Minsta osäker på monteringen eller funktion skall respektive tillverkarens kundportal/support, alternativt inköpsstället kontaktas för en professionell genomgång av produkten.

VARNING: När du använder cykelbarnstol eller juniorsätet, fäst inte något extra bagage på cykelbarnstolen, juniorsätet eller pakethållaren.

VARNING: Alla extra säkerhetsanordningar som medföljer cykelbarnstol och juniorsätet skall alltid användas och vara monterat på respektive plats innan cykelfärden.

VIKTIGT: Kontrollera barnets vikt regelbundet. Följ cykelbarnstols och juniorsätets tillverkarnas instruktionerna gällande max-vikt och ålder.

VIKTIGT:

- Kontrollera vilka lagar och bestämmelser som gäller i ditt land för att skjutsa barn i cykelbarnstol eller juniorsäten innan du använder produkterna.
- Kontrollera pakethållare, barnsitsen eller juniorsätet regelbundet, vid minsta misstanke på fel, synlig skada eller brist skall inköpsstället för pakethållaren, cykelbarnstolen eller juniorsätet kontaktas för en professionell kontroll innan fortsatt användning.
- Även om din cykel har ett robust cykelstöd måste du alltid hålla i cykeln när du lyfter i/ur barnet ur cykelbarnstolen eller juniorsätet.
- Kontrollera alltid att barnet är fastspänt enligt de instruktioner som cykelbarnstolstillverkaren eller juniorstolstillverkaren beskriver.
- **Barnet skall alltid använda cykelhjälm vid cykelfärden.** Barnhjälmens skall minst uppfylla kraven i standarden EN 1078:2012 + A1:2021.
- Försäkra dig om att ingen del av barnets kropp eller kläder kan komma i kontakt med cykelns rörliga delar när de sitter i cykelbarnstolen eller juniorsätet.
- Lämna aldrig barnet i cykelbarnstolen eller juniorsätet med cykelstödet nerfällt.
- Kontrollera att barnsitsens eller juniorsätets läge så att cykelristen inte vidrör barnstolen eller juniorsätets delar med fötterna/benen vid cykling.

UNDERHÅLL: Använd din cykelmanuals rekommendationer gällande rengöringsmedel. Under och efter tvätt kontrollera omsorgsfullt att inget är trasigt eller löst på pakethållaren, om så, skall detta åtgärdas omedelbart. Finns det skador i lacken bättras dessa med en liten pensel i en färg av samma kulör som pakethållaren i en färg för aluminium/metall. Tänk på att rengöra grundligt runt lack-skadan först. Kontakta din lokala färgbutik för mer information.

OBSERVERA: AtranVelo AB kan inte hållas ansvarig för personskador eller skador på produkt som uppstått på grund av felaktig installation, felaktig montering (bristande efterlevnad av monteringsinstruktionerna), felaktig förvaring, felaktigt underhåll, felanvändning eller användning som ej följer de tekniska eller användarmässiga specifikationer (bristande efterlevnad av monteringsinstruktionerna och/eller säkerhetsinstruktionen), eller som uppstått på grund av förändringar eller reparation som utförts av dig eller tredje part.

Viktigt: Spar säkerhetsinstruktion samt monteringsinstruktioner lätt tillgängliga för framtida behov

Kontakta alltid i första hand cykelbutiken där pakethållaren köptes eller inköpsstället för din cykel om du har frågor eller behöver hjälp.

För ytterligare information om denna produkt eller våra andra produkter, besök vår webbplats www.atranvelo.com eller kontakta oss på info@atranvelo.com

Veiligheidsinstructies BISON.

Het is verplicht om deze veiligheidsinstructies te lezen. Het niet opvolgen van de instructies en montage-instructies kan leiden tot ernstig letsel bij de fietser en/of passagiers als een kinder-/juniorzitje wordt gebruikt tijdens het fietsen.

OPMERKING: Dit product bevat kleine onderdelen, zoals bevestigingsmiddelen en plastic zakjes. Houd deze buiten het bereik van kinderen, omdat er verstikkingsgevaar bestaat.

Om ervoor te zorgen dat het bagagerek de veiligste manier is om bagage te vervoeren, moet deze informatie worden begrepen en opgevolgd. De basisregel is om het bagagerek regelmatig te controleren om eventuele problemen te voorkomen. Het is **vooral belangrijk** om de fiets, het bagagerek en alle gemonteerde accessoires grondig te controleren voordat u aan uw fietstocht begint. Met andere woorden, controleer elke keer voordat u gaat fietsen of de fiets voldoet aan alle verkeersregels die gelden in het land waar u fietst en of de fiets en de accessoires zijn gemonteerd en gecontroleerd volgens de instructies van de fabrikant.

- a) **WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat de geometrie en sterkte van de fiets waarop het bagagerek wordt gemonteerd, compatibel zijn met de specificaties van het bagagerek.
- b) De bagagedrager moet aan de achterkant van de fiets worden gemonteerd op de specifieke bevestigingspunten op het fietsframe. Lees en begrijp de montage-instructies voordat u met de installatie begint. In de montage-instructies wordt beschreven welke bevestigingsmiddelen u moet gebruiken en waar u ze moet gebruiken, evenals het aanbevolen aanhaalmoment. De bevestigingsmiddelen tussen het fietsframe en de bagagedrager zijn meegeleverd en moeten worden gebruikt; de schroeven zijn vooraf gecoat met schroefborgmiddel. Als de meegeleverde bevestigingsmiddelen niet passen of niet werken op uw fiets, kan de bagagedrager niet worden gemonteerd.
 - **BELANGRIJK:** Controleer na de installatie zorgvuldig of alles goed is vastgedraaid door aan de bagagedrager te trekken en te schudden. Controleer en voel vervolgens elk bevestigingspunt om er zeker van te zijn dat ze intact zijn en dat de bagagedrager nog steeds stevig is bevestigd met de bevestigingsmiddelen volgens de installatie-instructies voordat u de fiets en de bagagedrager gebruikt.
- c) **Het maximale draagvermogen van het rek is 38 kg**, getest en goedgekeurd in overeenstemming met EN-ISO 11243:2023. Overschrijd nooit het maximaal toegestane draagvermogen. Het rek is voorzien van het AVS+-systeem en is goedgekeurd voor AVS+-kinderzitjes en AVS+-juniorzitjes. Alleen AVS+-compatibele fietszitjes voor kinderen of junioren zijn goedgekeurd voor het rek. **Zie punt r) voor meer informatie.**
- d) Overschrijd nooit het maximaal toegestane laadvermogen van de fiets. Informatie over het totale maximale laadvermogen van de fiets vindt u in de gebruikershandleiding van de fiets. U kunt ook contact opnemen met het klantenportaal van uw fietsmerk voor de juiste informatie.
- e) **BELANGRIJK:** Controleer voor elke fietstocht of het bagagerek goed is bevestigd. Zorg ervoor dat er geen bevestigingsmiddelen los zitten of kapot zijn en dat er geen onderdelen van het bagagerek kapot zijn. Als u na controle twijfelt, neem dan contact op met uw fietsdealer of fietsmerkverkooppunt voor professionele hulp.
- f) **WAARSCHUWING:** De bagagedrager is de veiligste manier om bagage op een fiets te vervoeren. Controleer voor vertrek of er geen riemen of andere delen van de bagage tijdens het fietsen in de wielen kunnen blijven haken. Dit geldt ook voor eventuele accessoires die op de bagagedrager zijn bevestigd.
- g) **WAARSCHUWING:** Het bagagerek mag onder geen enkele omstandigheid worden aangepast of gewijzigd.
- h) De bagagedrager is niet bedoeld voor het trekken van fietskarren of soortgelijke producten.
- i) **WAARSCHUWING:** De fiets gedraagt zich anders wanneer het bagagerek is beladen. Maak een proefrit op een veilige plaats voordat u in het verkeer gaat rijden. Houd er rekening mee dat het sturen en remmen bijzonder wordt beïnvloed wanneer het bagagerek is beladen. Zorg ervoor dat u nooit het maximale draagvermogen van het bagagerek of de fiets overschrijdt.
- j) **WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat alle bagage, het AVS+ kinderzitje of AVS+ juniorzitje is geïnstalleerd volgens de instructies en richtlijnen van de fabrikant. Zorg er ook voor dat er geen losse riemen of andere voorwerpen zijn die tijdens het fietsen in het wiel kunnen blijven haken.
- k) Lichten of reflectoren moeten op de daarvoor bestemde plaats op de bagagedrager worden gemonteerd. Zorg ervoor dat het licht en/of de reflector zijn goedgekeurd in het land waar u fietst. Controleer voor het fietsen of bagage of andere gemonteerde voorwerpen de lichten en/of reflectoren tijdens het fietsen niet belemmeren.
- l) Verdeel de bagage altijd gelijkmatig over het laadoppervlak van de bagagedrager of in de AVS-accessoires. Bij gebruik van dubbelzijdige tassen verdeelt u de bagage gelijkmatig over de twee zijtassen. Zorg ervoor dat u het maximale draagvermogen van de bagagedrager, accessoires of fiets niet overschrijdt.
- m) Dit aftermarket-bagagerek is niet fietsspecifiek. De plaatsing van de bevestigingspunten op het fietsframe voor bagagerekken en de geometrie van het fietsframe zijn cruciaal om te bepalen of het aftermarket-bagagerek past. Neem bij twijfel contact op met uw fietswinkel of fietsmerkdealer voor professionele hulp.
- n) Informatie over de maximale platformhoogte gemeten vanaf de wielas tot het laadoppervlak van het rek. Hoe goed het past, hangt volledig af van de locatie van de bevestigingspunten op het fietsframe en de geometrie van het fietsframe, die cruciaal zijn om te bepalen of het aftermarket-rek past. Neem bij twijfel contact op met uw fietswinkel of de dealer van uw fietsmerk voor professionele hulp.
- o) Fabrikant: AtranVelo AB, Vinbergsvägen 4, 311 50 Falkenberg, Zweden. Merk: AtranVelo. Model: BISON.
- p) Het type fiets waarvoor de bagagedrager bedoeld is, zijn voertuigen met ten minste twee wielen die uitsluitend of hoofdzakelijk worden aangedreven door de spierkracht van de persoon die het voertuig bestuurt, in het bijzonder door middel van pedalen, of die zijn uitgerust met pedalen en een hulpmotor, die niet uitsluitend door middel van deze hulpmotor kunnen worden aangedreven, behalve in de startmodus.
- q) Punt q) is niet van toepassing op dit rek.

- r) Het maximale gewicht voor personenvervoer is **35 kg**, met inachtneming van de volgende regels.
- Achterop gemonteerde kinderfietsstoelen met AVS+-adapters. Goedgekeurd voor het vervoer van kinderen met een gewicht tot **maximaal 22 kg** die zonder hulp kunnen zitten. Alleen kinderfietsstoelen die zijn uitgerust met AVS+ zijn goedgekeurd en mogen op dit rek worden gebruikt. Volg altijd de veiligheids- en installatie-instructies van de fabrikant van de kinderfietsstoel. Als u twijfelt over de installatie of werking, neem dan contact op met het klantenportaal/de klantenservice van de fabrikant van de kinderfietsstoel of met de plaats van aankoop voor een professionele beoordeling van het product.
 - Juniorzitjes met AVS+-adapter. Goedgekeurd voor het vervoeren van kinderen met een gewicht tot **maximaal 35 kg**. Alleen juniorzitjes die zijn uitgerust met AVS+ zijn goedgekeurd en mogen op dit rek worden gebruikt. Volg altijd de veiligheids- en installatie-instructies van de fabrikant van het juniorzitje. Als u twijfelt over de installatie of werking, neem dan contact op met de klantenservice van de fabrikant van het juniorzitje of met de plaats van aankoop voor een professionele beoordeling van het product.

Volg de installatie-instructies voor het AVS+ kinderfietszitje of AVS+ juniorzitje zorgvuldig op. Zorg ervoor dat u de functies van het AVS+ kinderfietszitje of AVS+ juniorzitje volledig begrijpt voordat u het product in het verkeer gebruikt. Als u twijfelt over de montage of werking, neem dan contact op met de klantenservice/ondersteuning van de betreffende fabrikant of met de plaats van aankoop voor een professionele beoordeling van het product.

WAARSCHUWING: Bevestig bij gebruik van het kinderzitje of het juniorzitje geen extra bagage aan het kinderzitje, het juniorzitje of de bagagedrager.

WAARSCHUWING: Alle extra veiligheidsvoorzieningen die bij het kinderzitje en het juniorzitje worden geleverd, moeten altijd worden gebruikt en in de juiste positie worden gemonteerd voordat u gaat fietsen.

BELANGRIJK: Controleer regelmatig het gewicht van uw kind. Volg de instructies van de fabrikant van het kinderzitje en het juniorzitje met betrekking tot het maximale gewicht en de maximale leeftijd.

BELANGRIJK:

- Controleer de wet- en regelgeving die in uw land van toepassing is voor het vervoeren van kinderen in fietsstoeltjes of juniorstoeltjes voordat u de producten gebruikt.
- Controleer de bagagedrager, het kinderzitje of het juniorzitje regelmatig. Als u een defect vermoedt, of als er zichtbare schade of een defect is, neem dan contact op met de plaats van aankoop van de bagagedrager, het kinderzitje of het juniorzitje voor een professionele inspectie voordat u het product blijft gebruiken.
- Zelfs als uw fiets een stevige standaard heeft, moet u de fiets altijd vasthouden wanneer u uw kind in en uit het kinderzitje of juniorzitje tilt.
- Controleer altijd of uw kind is vastgezet volgens de instructies van de fabrikant van het kinderzitje of het juniorzitje.
- **Het kind moet tijdens het fietsen altijd een fietshelm dragen.** De helm van het kind moet minimaal voldoen aan de eisen van norm EN 1078:2012 + A1:2021.
- Zorg ervoor dat geen enkel deel van het lichaam of de kleding van het kind in contact kan komen met de bewegende delen van de fiets wanneer het in het kinderzitje of het juniorzitje zit.
- Laat het kind nooit achter in het kinderzitje of juniorzitje als de fietsstandaard is uitgeklapt.
- Controleer de positie van het kinderzitje of het juniorzitje, zodat de fietser tijdens het fietsen niet met zijn voeten/benen tegen onderdelen van het kinderzitje of juniorzitje komt.

ONDERHOUD: Volg de aanbevelingen in de handleiding van uw fiets met betrekking tot reinigingsmiddelen. Controleer tijdens en na het wassen zorgvuldig of er niets kapot of los zit aan het rek. Als dat het geval is, moet dit onmiddellijk worden gerepareerd. Als er schade aan de lak is, repareer deze dan met een klein penseel en een kleur die overeenkomt met het rek in een verf voor aluminium/metaal. Vergeet niet om eerst de omgeving van de lakschade grondig te reinigen. Neem voor meer informatie contact op met uw plaatselijke verfwinkel.

LET OP: AtranVelo AB kan niet aansprakelijk worden gesteld voor persoonlijk letsel of schade aan het product als gevolg van onjuiste installatie, onjuiste montage (het niet opvolgen van de montage-instructies), onjuiste opslag, onjuist onderhoud, verkeerd gebruik of gebruik dat niet voldoet aan de technische of gebruikersspecificaties (het niet opvolgen van de montage-instructies en/of veiligheidsinstructies), of dat is ontstaan door wijzigingen of reparaties die door u of een derde partij zijn uitgevoerd.

Belangrijk: Bewaar de veiligheidsinstructies en montage-instructies binnen handbereik voor toekomstig gebruik.

Als u vragen heeft of hulp nodig heeft, neem dan altijd eerst contact op met de fietsenwinkel waar u het rek heeft gekocht of de plaats waar u uw fiets heeft gekocht.

Voor meer informatie over dit product of onze andere producten kunt u onze website bezoeken op www.atranvelo.com of contact met ons opnemen via info@atranvelo.com

Consignes de sécurité BISON.

Il est obligatoire de lire ces consignes de sécurité. Le non-respect des consignes et des instructions de montage peut entraîner des blessures graves pour le cycliste et/ou les passagers si un siège enfant/junior est utilisé pendant la conduite.

REMARQUE : ce produit contient de petites pièces telles que des attaches et des sacs en plastique. Gardez-les hors de portée des enfants, car ils présentent un risque d'étouffement.

Pour garantir que le porte-bagages est le moyen le plus sûr de transporter des bagages, ces informations doivent être comprises et respectées. La règle de base consiste à vérifier régulièrement le porte-bagages afin d'éviter tout problème éventuel. Il est **particulièrement important** de procéder à une vérification approfondie du vélo, du porte-bagages et de tous les accessoires montés avant de commencer votre balade à vélo. En d'autres termes, avant chaque sortie à vélo, assurez-vous que le vélo est conforme à toutes les règles de circulation en vigueur dans le pays où vous roulez et que le vélo et ses accessoires sont montés et vérifiés conformément aux instructions de chaque fabricant.

- a) **AVERTISSEMENT :** assurez-vous que la géométrie et la résistance du vélo sur lequel le porte-vélos doit être monté sont compatibles avec les spécifications du porte-vélos.
- b) Le porte-bagages doit être monté à l'arrière du vélo, aux points de fixation spécifiques du cadre. Lisez et comprenez les instructions de montage avant de commencer l'installation. Les instructions de montage décrivent les fixations à utiliser et leur emplacement, ainsi que le couple de serrage recommandé. Les fixations entre le cadre du vélo et le porte-bagages sont fournies et doivent être utilisées ; les vis sont pré-endues de frein-filet. Si les fixations fournies ne conviennent pas ou ne fonctionnent pas sur votre vélo, le porte-bagages ne peut pas être monté.
 - **IMPORTANT :** après l'installation, vérifiez soigneusement que tout est bien serré en tirant et en secouant le porte-bagages. Vérifiez ensuite chaque point de fixation pour vous assurer qu'ils sont intacts et que le porte-bagages est toujours solidement fixé à l'aide de ses fixations, conformément aux instructions d'installation, avant d'utiliser le vélo et le porte-bagages.
- c) **La capacité de charge maximale du porte-vélos est de 38 kg**, testée et approuvée conformément à la norme EN-ISO 11243:2023. Ne dépassez jamais le poids maximal autorisé. Le porte-vélos est équipé du système AVS+ et est homologué pour les sièges enfants AVS+ et les sièges juniors AVS+. Aucun siège enfant ou siège junior pour vélo autre que ceux compatibles AVS+ n'est homologué pour le porte-vélos. **Voir le point r) pour plus d'informations.**
- d) Ne dépassez jamais la charge maximale autorisée sur le vélo. Vous trouverez des informations sur la charge maximale totale du vélo dans le manuel d'utilisation du vélo ou en contactant le service clientèle de la marque de votre vélo pour obtenir les informations correctes.
- e) **IMPORTANT :** avant chaque sortie à vélo, vérifiez que le porte-bagages est bien fixé. Assurez-vous qu'aucune fixation n'est desserrée ou cassée et qu'aucune partie du porte-bagages n'est endommagée. En cas de doute après vérification, contactez votre revendeur de vélos ou le détaillant de la marque de votre vélo pour obtenir l'aide d'un professionnel.
- f) **AVERTISSEMENT :** le porte-bagages est le moyen le plus sûr de transporter des bagages à vélo. Avant de partir, vérifiez qu'aucune sangle ou autre partie des bagages ne peut se coincer dans les roues pendant le trajet. Cela vaut également pour tous les accessoires qui peuvent être montés sur le porte-bagages.
- g) **AVERTISSEMENT :** le porte-bagages ne doit en aucun cas être modifié ou altéré.
- h) Le porte-bagages n'est pas conçu pour tracter des remorques à vélo ou des produits similaires.
- i) **AVERTISSEMENT :** le comportement du vélo est différent lorsque le porte-bagages est chargé. Testez le vélo dans un endroit sûr avant de rouler dans la circulation. Sachez que la direction et le freinage sont particulièrement affectés lorsque le porte-bagages est chargé. Veillez à ne jamais dépasser la capacité de charge maximale du porte-bagages ou du vélo.
- j) **AVERTISSEMENT :** assurez-vous que tous les bagages, le siège enfant AVS+ ou le siège junior AVS+ sont installés conformément aux instructions et aux directives du fabricant. Assurez-vous également qu'il n'y a pas de sangles ou d'autres objets qui pourraient se coincer dans la roue pendant le trajet.
- k) Les feux ou les réflecteurs doivent être montés à l'emplacement prévu à cet effet sur le porte-bagages. Assurez-vous que les feux et/ou les réflecteurs sont homologués dans le pays où vous roulez. Avant de rouler, assurez-vous que les bagages ou autres objets montés ne masquent pas les feux et/ou les réflecteurs pendant le trajet.
- l) Répartissez toujours les bagages de manière uniforme sur la surface de chargement du porte-bagages ou dans les accessoires AVS. Si vous utilisez des sacoches double face, répartissez les bagages de manière uniforme entre les deux sacoches latérales. Veillez à ne pas dépasser la capacité de charge maximale du porte-bagages, des accessoires ou du vélo.
- m) Ce porte-bagages de rechange n'est pas spécifique à un vélo. L'emplacement des points de fixation sur le cadre du vélo pour les porte-bagages, ainsi que la géométrie du cadre du vélo, sont essentiels pour déterminer si le porte-bagages de rechange est adapté ou non. En cas de doute, contactez votre magasin de vélos ou votre revendeur de vélos pour obtenir l'aide d'un professionnel.
- n) Informations sur la hauteur maximale de la plate-forme mesurée entre l'axe de la roue et la surface de chargement du porte-bagages. La compatibilité dépend entièrement de l'emplacement des points de fixation sur le cadre du vélo et de la géométrie de celui-ci, qui sont déterminants pour savoir si le porte-bagages après-vente est adapté ou non. En cas de doute, contactez votre magasin de vélos ou le revendeur de votre marque de vélo pour obtenir l'aide d'un professionnel.
- o) Fabricant : AtranVelo AB, Vinbergsvägen 4, 311 50 Falkenberg, Suède. Marque : AtranVelo. Modèle : BISON.
- p) Les types de vélos auxquels le porte-bagages est destiné sont des véhicules à au moins deux roues qui sont propulsés uniquement ou principalement par l'énergie musculaire de la personne qui conduit le véhicule, en particulier au moyen de pédales, ou qui sont équipés de pédales et d'un moteur auxiliaire, qui ne peuvent être propulsés uniquement au moyen de ce moteur auxiliaire, sauf en mode de démarrage.
- q) Le point q) ne s'applique pas à ce porte-vélos.

- r) Le poids maximal pour le transport de passagers est de **35 kg**, sous réserve des règles suivantes.
- Sièges vélo pour enfants montés à l'arrière avec adaptateurs AVS+. Homologués pour le transport d'enfants pesant jusqu'à **22 kg maximum** et capables de s'asseoir sans aide. Seuls les sièges pour enfants équipés d'AVS+ sont homologués et peuvent être utilisés sur ce porte-vélos. Suivez toujours les consignes de sécurité et d'installation du fabricant du siège pour enfants. En cas de doute concernant l'installation ou le fonctionnement, contactez le service clientèle/assistance du fabricant du siège pour enfants ou le point de vente pour une vérification professionnelle du produit.
 - Sièges junior avec adaptateur AVS+. Homologués pour le transport d'enfants pesant jusqu'à **35 kg maximum**. Seuls les sièges junior équipés du système AVS+ sont homologués et peuvent être utilisés sur ce porte-vélos. Respectez toujours les consignes de sécurité et les instructions d'installation du fabricant du siège junior. En cas de doute concernant l'installation ou le fonctionnement, contactez le service clientèle/assistance du fabricant du siège junior ou le point de vente où vous avez acheté le siège junior afin de faire vérifier le produit par un professionnel.

Suivez attentivement les instructions d'installation du siège vélo enfant AVS+ ou du siège junior AVS+. Assurez-vous de bien comprendre les fonctions du siège vélo enfant AVS+ ou du siège junior AVS+ avant d'utiliser le produit dans la circulation. Si vous avez des doutes concernant le montage ou le fonctionnement, contactez le service clientèle/assistance du fabricant concerné ou le point de vente où vous avez acheté le produit afin de faire vérifier le produit par un professionnel.

AVERTISSEMENT : lorsque vous utilisez le siège enfant ou le siège junior, ne fixez aucun bagage supplémentaire au siège enfant, au siège junior ou au porte-bagages.

AVERTISSEMENT : tous les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis avec le siège enfant et le siège junior doivent toujours être utilisés et installés dans la bonne position avant de faire du vélo.

IMPORTANT : vérifiez régulièrement le poids de votre enfant. Suivez les instructions du fabricant du siège enfant et du siège junior concernant le poids et l'âge maximums.

IMPORTANT :

- Vérifiez les lois et réglementations applicables dans votre pays concernant le transport d'enfants dans des sièges pour enfants ou des sièges juniors avant d'utiliser les produits.
- Vérifiez régulièrement le porte-bagages, le siège enfant ou le siège junior. Si vous soupçonnez un défaut, ou s'il y a des dommages visibles ou un défaut, contactez le lieu d'achat du porte-bagages, du siège enfant ou du siège junior pour une inspection professionnelle avant de continuer à utiliser le produit.
- Même si votre vélo est équipé d'une béquille solide, vous devez toujours tenir le vélo lorsque vous installez ou retirez votre enfant du siège enfant ou du siège junior.
- Vérifiez toujours que votre enfant est attaché conformément aux instructions fournies par le fabricant du siège enfant ou du siège junior.
- **L'enfant doit toujours porter un casque de vélo lorsqu'il fait du vélo.** Le casque de l'enfant doit au moins répondre aux exigences de la norme EN 1078:2012 + A1:2021.
- Assurez-vous qu'aucune partie du corps ou des vêtements de l'enfant ne puisse entrer en contact avec les pièces mobiles du vélo lorsqu'il est assis dans le siège enfant ou le siège junior.
- Ne laissez jamais l'enfant dans le siège enfant ou le siège junior lorsque la béquille du vélo est abaissée.
- Vérifiez la position du siège enfant ou du siège junior afin que le cycliste ne touche pas les parties du siège enfant ou du siège junior avec ses pieds/jambes pendant qu'il roule.

ENTRETIEN : Suivez les recommandations du manuel de votre vélo concernant les produits de nettoyage. Pendant et après le lavage, vérifiez soigneusement que rien n'est cassé ou desserré sur le porte-bagages. Si c'est le cas, réparez-le immédiatement. Si la peinture est endommagée, réparez-la à l'aide d'un petit pinceau et d'une peinture pour aluminium/métal de la même couleur que le porte-bagages. N'oubliez pas de nettoyer soigneusement la zone autour de la peinture endommagée avant de commencer. Contactez votre magasin de peinture local pour plus d'informations.

REMARQUE : AtranVelo AB ne peut être tenu responsable des blessures corporelles ou des dommages causés au produit résultant d'une installation incorrecte, d'un montage incorrect (non-respect des instructions de montage), d'un stockage incorrect, d'un entretien incorrect, d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation non conforme aux spécifications techniques ou d'utilisation (non-respect des instructions de montage et/ou des consignes de sécurité), ou qui ont été causés par des modifications ou des réparations effectuées par vous-même ou par un tiers.

Important : conservez les consignes de sécurité et les instructions de montage à portée de main pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Si vous avez des questions ou besoin d'aide, contactez toujours en premier lieu le magasin de vélos où vous avez acheté le porte-vélos ou le lieu où vous avez acheté votre vélo.

Pour plus d'informations sur ce produit ou nos autres produits, veuillez consulter notre site web à l'adresse www.atranvelo.com ou nous contacter à l'adresse info@atranvelo.com

Instrukcje bezpieczeństwa BISON.

Obowiązkowe jest zapoznanie się z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie instrukcji i instrukcji montażu może spowodować poważne obrażenia rowerzysty i/lub pasażerów, jeśli podczas jazdy używane jest fotelik dziecięcy/młodzieżowy.

UWAGA: Produkt zawiera małe elementy, takie jak elementy mocujące i plastikowe woreczki. Należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ istnieje ryzyko zadławienia.

Aby zapewnić, że bagażnik jest najbezpieczniejszym sposobem transportu bagażu, należy zapoznać się z poniższymi informacjami i stosować się do nich. Podstawową zasadą jest regularne sprawdzanie bagażnika, aby uniknąć ewentualnych problemów. **Szczególnie ważne** jest dokładne sprawdzenie roweru, bagażnika i wszelkich zamontowanych akcesoriów przed rozpoczęciem jazdy. Innymi słowy, przed każdą jazdą rowerem należy upewnić się, że rower spełnia wszystkie przepisy ruchu drogowego obowiązujące w kraju, w którym się jeździ, oraz że rower i jego akcesoria są zamontowane i sprawdzone zgodnie z instrukcjami każdego producenta.

- a) **OSTRZEŻENIE:** Upewnij się, że geometria i wytrzymałość roweru, na którym ma być zamontowany bagażnik, są zgodne ze specyfikacją bagażnika.
- b) Bagażnik należy zamontować z tyłu roweru w określonych punktach mocowania na ramie roweru. Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się z instrukcją montażu. Instrukcja montażu opisuje, jakich elementów mocujących należy użyć i gdzie je zastosować, a także podaje zalecany moment dokręcania. Elementy mocujące między ramą roweru a bagażnikiem są dołączone do zestawu i należy ich użyć; śruby są wstępnie pokryte środkiem zabezpieczającym gwint. Jeśli dołączone elementy mocujące nie pasują lub nie działają w przypadku danego roweru, bagażnika nie można zamontować.
 - **WAŻNE:** Po montażu należy dokładnie sprawdzić, czy wszystko jest dobrze dokręcone, pociągając i potrząsając bagażnikiem. Następnie przed użyciem roweru i bagażnika należy sprawdzić i sprawdzić dotykiem każdy punkt mocowania, aby upewnić się, że są one nienaruszone, a bagażnik jest nadal bezpiecznie zamocowany za pomocą elementów mocujących zgodnie z instrukcją montażu.
- c) **Maksymalna nośność bagażnika wynosi 38 kg**, co zostało przetestowane i zatwierdzone zgodnie z normą EN-ISO 11243:2023. Nigdy nie przekraczaj maksymalnej dopuszczalnej masy ładunku. Bagażnik jest wyposażony w system AVS+ i jest zatwierdzony do stosowania z fotelikami dziecięcymi AVS+ oraz fotelikami młodzieżowymi AVS+. Żadne foteliki dziecięce lub młodzieżowe inne niż kompatybilne z systemem AVS+ nie są zatwierdzone do stosowania z tym bagażnikiem. **Więcej informacji znajduje się w punkcie r).**
- d) Nigdy nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia roweru. Informacje na temat całkowitej maksymalnej masy ładunku roweru można znaleźć w instrukcji obsługi roweru lub uzyskać, kontaktując się z działem obsługi klienta marki roweru.
- e) **WAŻNE:** Przed każdą jazdą na rowerze sprawdź, czy bagażnik jest dobrze zamocowany. Upewnij się, że żadne elementy mocujące nie są poluzowane lub uszkodzone i że żadna część bagażnika nie jest zepsuta. Jeśli po sprawdzeniu masz jakiegokolwiek wątpliwości, skontaktuj się ze sprzedawcą rowerów lub sprzedawcą marki roweru, aby uzyskać profesjonalną pomoc.
- f) **OSTRZEŻENIE:** Bagażnik jest najbezpieczniejszym sposobem transportu bagażu na rowerze. Przed wyruszeniem w trasę należy sprawdzić, czy żadne paski ani inne elementy bagażu nie mogą zaplątać się w koła podczas jazdy. Dotyczy to również wszelkich akcesoriów, które mogą być zamontowane na bagażniku.
- g) **OSTRZEŻENIE:** Bagażnika nie wolno w żadnym wypadku modyfikować ani zmieniać.
- h) Bagażnik nie jest przeznaczony do ciągnięcia przyczep rowerowych ani podobnych produktów.
- i) **OSTRZEŻENIE:** Rower zachowuje się inaczej, gdy bagażnik jest obciążony. Przed jazdą w ruchu ulicznym należy przetestować rower w bezpiecznym miejscu. Należy pamiętać, że obciążenie bagażnika ma szczególny wpływ na sterowanie i hamowanie. Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej nośności bagażnika lub roweru.
- j) **OSTRZEŻENIE:** Upewnij się, że wszystkie bagaże, fotelik dziecięcy AVS+ lub fotelik młodzieżowy AVS+ są zamontowane zgodnie z instrukcjami i wytycznymi producenta. Upewnij się również, że nie ma żadnych luźnych pasków ani innych przedmiotów, które mogłyby zaplątać się w koło podczas jazdy na rowerze.
- k) Światła lub reflektory muszą być zamontowane w wyznaczonym miejscu na bagażniku. Upewnij się, że światła i/lub reflektory są dopuszczone do użytku w kraju, w którym jeździsz na rowerze. Przed rozpoczęciem jazdy upewnij się, że bagaż lub inne zamontowane przedmioty nie zasłaniają światła i/lub reflektorów podczas jazdy.
- l) Zawsze rozkładaj bagaż równomiernie na powierzchni bagażnika lub w akcesoriach AVS. W przypadku stosowania toreb dwustronnych rozłóż bagaż równomiernie między dwie torby boczne. Upewnij się, że nie przekroczysz maksymalnej nośności bagażnika, akcesoriów lub roweru.
- m) Ten bagażnik z rynku wtórnego nie jest przeznaczony do konkretnego modelu roweru. Umieszczenie punktów mocowania bagażnika na ramie roweru, a także geometria ramy roweru mają kluczowe znaczenie dla określenia, czy bagażnik z rynku wtórnego będzie pasował. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sklepem rowerowym lub dealerem marki roweru, aby uzyskać profesjonalną pomoc.
- n) Informacje o maksymalnej wysokości platformy mierzonej od osi koła do powierzchni ładunkowej bagażnika. To, jak dobrze pasuje, zależy całkowicie od położenia punktów mocowania na ramie roweru i geometrii ramy roweru, które mają kluczowe znaczenie dla określenia, czy bagażnik będzie pasował. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sklepem rowerowym lub dealerem marki roweru w celu uzyskania profesjonalnej pomocy.
- o) Producent: AtranVelo AB, Vinbergsvägen 4, 311 50 Falkenberg, Szwecja. Marka: AtranVelo. Model: BISON.
- p) Rodzaje rowerów, do których przeznaczony jest bagażnik, to pojazdy posiadające co najmniej dwa koła, napędzane wyłącznie lub głównie energią mięśniową osoby prowadzącej pojazd, w szczególności za pomocą pedałów, lub wyposażone w pedały i silnik pomocniczy, które nie mogą być napędzane wyłącznie za pomocą tego silnika pomocniczego, z wyjątkiem trybu rozruchowego.
- q) Punkt q) nie ma zastosowania do tego bagażnika.

- r) Maksymalna waga pasażera wynosi **35 kg**, z zastrzeżeniem poniższych zasad.
- Tylne foteliki rowerowe dla dzieci z adapterami AVS+. Dopuszczone do przewożenia dzieci o wadze do **maks. 22 kg**, które są w stanie samodzielnie siedzieć. Żadne inne foteliki rowerowe dla dzieci poza tymi wyposażonymi w system AVS+ nie są zatwierdzone i nie mogą być używane na tym bagażniku. Należy zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i montażu producenta fotelika rowerowego dla dzieci. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących montażu lub działania należy skontaktować się z portalem obsługi klienta/pomocą techniczną producenta fotelika rowerowego dla dzieci lub miejscem zakupu w celu uzyskania profesjonalnej oceny produktu.
 - Foteliki dziecięce z adapterem AVS+. Dopuszczone do przewożenia dzieci o wadze do **maksymalnie 35 kg**. Żadne inne foteliki dziecięce poza tymi wyposażonymi w AVS+ nie są dopuszczone do użytku na tym bagażniku. Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa i montażu producenta fotelika dziecięcego. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące montażu lub działania, skontaktuj się z portalem obsługi klienta/pomocą techniczną producenta fotelika dziecięcego lub miejscem zakupu fotelika dziecięcego w celu uzyskania profesjonalnej oceny produktu.

Należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu fotelika rowerowego AVS+ lub fotelika dziecięcego AVS+. Przed użyciem produktu w ruchu drogowym należy upewnić się, że w pełni rozumie się funkcje fotelika rowerowego AVS+ lub fotelika dziecięcego AVS+. W razie wątpliwości dotyczących montażu lub działania należy skontaktować się z portalem obsługi klienta/pomocą techniczną odpowiedniego producenta lub miejscem zakupu w celu uzyskania profesjonalnej oceny produktu.

OSTRZEŻENIE: Podczas korzystania z fotelika dziecięcego lub fotelika dla młodzieży nie należy mocować żadnego dodatkowego bagażu do fotelika dziecięcego, fotelika dla młodzieży ani bagażnika.

OSTRZEŻENIE: Wszystkie dodatkowe urządzenia zabezpieczające dostarczone wraz z fotelikiem dziecięcym i fotelikiem dla młodzieży muszą być zawsze używane i zamontowane we właściwym położeniu przed rozpoczęciem jazdy.

WAŻNE: Należy regularnie sprawdzać wagę dziecka. Należy przestrzegać instrukcji producenta fotelika dziecięcego i fotelika dla młodzieży dotyczących maksymalnej wagi i wieku.

WAŻNE:

- Przed użyciem produktów sprawdź przepisy i regulacje obowiązujące w Twoim kraju dotyczące przewożenia dzieci w fotelikach rowerowych lub fotelikach dla dzieci.
- Regularnie sprawdzaj bagażnik, fotelik dziecięcy lub fotelik dla dzieci. Jeśli podejrzewasz usterkę lub widoczne uszkodzenie lub wadę, skontaktuj się z miejscem zakupu bagażnika, fotelika dziecięcego lub fotelika dla dzieci w celu przeprowadzenia profesjonalnej kontroli przed dalszym użytkowaniem produktu.
- Nawet jeśli rower jest wyposażony w solidną podpórkę, podczas podnoszenia dziecka do fotelika lub fotelika dla starszych dzieci i wyjmowania go z niego należy zawsze trzymać rower.
- Zawsze sprawdzaj, czy dziecko jest zabezpieczone zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez producenta fotelika lub fotelika dla starszych dzieci.
- **Podczas jazdy na rowerze dziecko musi zawsze nosić kask rowerowy.** Kask dziecka musi spełniać co najmniej wymagania normy EN 1078:2012 + A1:2021.
- Upewnij się, że żadna część ciała lub ubrania dziecka nie może zetknąć się z ruchomymi częściami roweru, gdy dziecko siedzi w foteliku dziecięcym lub foteliku dla starszych dzieci.
- Nigdy nie pozostawiaj dziecka w foteliku dziecięcym lub foteliku dla starszych dzieci, gdy podpórka rowerowa jest opuszczona.
- Sprawdź położenie fotelika dziecięcego lub fotelika dla starszych dzieci, aby rowerzysta nie dotykał części fotelika dziecięcego lub fotelika dla starszych dzieci stopami/nogami podczas jazdy na rowerze.

KONSERWACJA: Postępuj zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi roweru dotyczącymi środków czyszczących. Podczas mycia i po nim dokładnie sprawdź, czy nic nie jest uszkodzone lub poluzowane w bagażniku. Jeśli tak, należy to natychmiast naprawić. Jeśli lakier jest uszkodzony, napraw go za pomocą małego pędzelka, używając farby do aluminium/metalu w kolorze pasującym do bagażnika. Pamiętaj, aby najpierw dokładnie oczyścić miejsce wokół uszkodzonego lakieru. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnym sklepem z farbami.

UWAGA: Firma AtranVelo AB nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia produktu wynikające z nieprawidłowego montażu, nieprawidłowego składania (nieprzestrzeganie instrukcji montażu), nieprawidłowego przechowywania, nieprawidłowej konserwacji, niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego ze specyfikacjami technicznymi lub instrukcją obsługi (nieprzestrzeganie instrukcji montażu i/lub instrukcji bezpieczeństwa) lub które powstały w wyniku zmian lub napraw przeprowadzonych przez użytkownika lub osobę trzecią.

Ważne: Zachowaj instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje montażu w łatwo dostępnym miejscu, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.

W razie jakichkolwiek pytań lub potrzeby pomocy, zawsze najpierw skontaktuj się ze sklepem rowerowym, w którym kupiłeś bagażnik, lub miejscem, w którym kupiłeś rower.

Aby uzyskać więcej informacji na temat tego produktu lub innych naszych produktów, odwiedź naszą stronę internetową www.atranvelo.com lub skontaktuj się z nami pod adresem info@atranvelo.com

Turvallisuusohjeet BISON.

Nämä turvallisuusohjeet on pakollista lukea. Ohjeiden ja asennusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja pyöräilijälle ja/tai matkustajille, jos lasten-/juniori-istuin on käytössä ajon aikana.

HUOMAUTUS: Tämä tuote sisältää pieniä osia, kuten kiinnikkeitä ja muovipusseja. Pidä ne poissa lasten ulottuvilta, koska ne voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Jotta tavarateline olisi turvallisin tapa kuljettaa matkatavaroita, nämä tiedot on ymmärrettävä ja noudatettava. Perussääntönä on tarkistaa tavarateline säännöllisesti mahdollisten ongelmien välttämiseksi. On **erityisen tärkeää** tarkistaa pyörä, tavarateline ja kaikki asennetut lisävarusteet huolellisesti ennen pyöräilyn aloittamista. Toisin sanoen, ennen jokaista pyöräretkeä on varmistettava, että pyörä täyttää kaikki pyöräilymaassa voimassa olevat liikennesäännöt ja että pyörä ja sen lisävarusteet on asennettu ja tarkistettu kunkin valmistajan ohjeiden mukaisesti.

- a) **VAROITUS:** Varmista, että telineen kiinnityskohdan geometria ja lujuus ovat yhteensopivia telineen teknisen erittelyn kanssa.
- b) Teline on kiinnitettävä polkupyörän takaosaan polkupyörän rungon erityisiin kiinnityskohtiin. Lue ja ymmärrä asennusohjeet ennen asennuksen aloittamista. Asennusohjeissa kuvataan, mitä kiinnikkeitä on käytettävä ja mihin ne on kiinnitettävä, sekä suositeltu kiristysmomentti. Polkupyörän rungon ja telineen väliset kiinnikkeet ovat mukana ja niitä on käytettävä; ruuvit on esipinnoitettu kierrelukitteella. Jos mukana toimitetut kiinnikkeet eivät sovi tai toimi polkupyörässäsi, telineä ei voi asentaa.
 - **TÄRKEÄÄ:** Asennuksen jälkeen tarkista huolellisesti, että kaikki on kiristetty kunnolla vetämällä ja ravistelemalla telineä. Tarkista ja tunnustele sitten jokainen kiinnityskohta varmistaaksesi, että ne ovat ehjät ja että teline on edelleen suuriin kiinnitetty tukevasti kiinnikkeillä asennusohjeiden mukaisesti, ennen kuin käytät polkupyörää ja telineä.
- c) **Telineen suurin sallittu kuormitus on 38 kg**, testattu ja hyväksytty standardin EN-ISO 11243:2023 mukaisesti. Älä koskaan ylitä suurinta sallittua kuormitusta. Telineessä on AVS+ -järjestelmä, ja se on hyväksytty AVS+ -lastenistuimille ja AVS+ -junioristuimille. Telineeseen ei ole hyväksytty muita kuin AVS+ -yhteensopivia lastenistuinta tai junioristuinta. **Katso lisätietoja kohdasta r).**
- d) Älä koskaan ylitä polkupyörän suurinta sallittua kuormitusta. Tiedot polkupyörän suurimmasta sallitusta kokonaiskuormituksesta löytyvät polkupyörän käyttöohjeesta tai vaihtoehtoisesti polkupyörän valmistajan asiakaspalveluportaalista.
- e) **TÄRKEÄÄ:** Tarkista ennen jokaista pyöräretkeä, että tavarateline on kiinnitetty kunnolla. Varmista, että kiinnikkeet eivät ole löysällä tai rikkoutuneet ja että tavaratelineen osat eivät ole rikkoutuneet. Jos sinulla on epäilyksiä tarkastuksen jälkeen, ota yhteyttä pyöräkauppiaseen tai pyörän merkkikauppiaseen saadaksesi ammattimaista apua.
- f) **VAROITUS:** Tavarateline on turvallisin tapa kuljettaa matkatavaroita polkupyörällä. Ennen lähtöä tarkista, että matkatavaroiden hihnat tai muut osat eivät voi jäädä kiinni pyöriin ajon aikana. Tämä koskee myös tavaratelineeseen mahdollisesti kiinnitettyjä lisävarusteita.
- g) **VAROITUS:** Tavaratelineitä ei saa missään tapauksessa muokata tai muuttaa.
- h) Tavaratelineitä ei ole tarkoitettu polkupyörän peräkärryjen tai vastaavien tuotteiden vetämiseen.
- i) **VAROITUS:** Polkupyörän käyttäytyminen muuttuu, kun tavarateline on kuormattu. Testaa polkupyörää turvallisessa paikassa ennen liikenteeseen lähtöä. Huomaa, että tavaratelineen kuormitus vaikuttaa erityisesti ohjaukseen ja jarrutukseen. Varmista, että tavaratelineen tai polkupyörän suurinta sallittua kuormitusta ei ylitetä.
- j) **VAROITUS:** Varmista, että kaikki matkatavarat, AVS+ -lastenistuin tai AVS+ -juniori-istuin on asennettu valmistajan ohjeiden ja suositusten mukaisesti. Varmista myös, että pyörässä ei ole löysiä hihnoja tai muita esineitä, jotka voivat jäädä pyörän renkaaseen ajon aikana.
- k) Valot tai heijastimet on asennettava telineeseen niille varattuun paikkaan. Varmista, että valot ja/tai heijastimet ovat hyväksytyjä maassa, jossa pyöräilet. Ennen pyöräilyä varmista, että matkatavarat tai muut kiinnitetyt esineet eivät peitä valoja ja/tai heijastimia pyöräilyn aikana.
- l) Jaa matkatavarat aina tasaisesti telineen lastausalueelle tai AVS-lisävarusteisiin. Kun käytät kaksipuolisia laukkuja, jaa matkatavarat tasaisesti kahden sivulaukun välillä. Varmista, että telineen, lisävarusteiden tai polkupyörän suurinta sallittua kuormituskapasiteettia ei ylitetä.
- m) Tämä jälkimarkkinoilla myytävä teline ei ole polkupyöräkohtainen. Telineiden kiinnityspisteiden sijainti polkupyörän rungossa sekä polkupyörän rungon geometria ovat ratkaisevia tekijöitä sen määrittämisessä, sopiiko jälkimarkkinoilla myytävä teline polkupyörään. Jos olet epävarma, ota yhteyttä polkupyöräliikkeeseen tai polkupyörän merkkikauppiaseen saadaksesi ammattimaista apua.
- n) Tiedot alustan enimmäiskorkeudesta mitattuna pyörän akselista telineen lastauspintaan. Sopivuus riippuu täysin kiinnityskohtien sijainnista pyörän rungossa ja pyörän rungon geometriasta, jotka ovat ratkaisevia tekijöitä jälkimarkkinoiden telineen sopivuuden määrittämisessä. Jos sinulla on epäilyksiä, ota yhteyttä pyöräliikkeeseen tai pyörämerkkisi jälleenmyyjään saadaksesi ammattimaista apua.
- o) Valmistaja: AtranVelo AB, Vinbergsvägen 4, 311 50 Falkenberg, Ruotsi. Tuotemerkki: AtranVelo. Malli: BISON.
- p) Teline on tarkoitettu sellaisille polkupyörille, jotka ovat vähintään kaksipyöräisiä ajoneuvoja, joita käytetään yksinomaan tai pääasiassa ajoneuvoa kuljettavan henkilön lihasvoimalla, erityisesti polkimilla, tai jotka on varustettu polkimilla ja apumootorilla, joita ei voida käyttää yksinomaan apumootorin avulla, paitsi käynnistystilassa.
- q) Kohta q) ei koske tätä telineä.

- r) Matkustajien kuljetuksen enimmäispaino on **35 kg**, ja siihen sovelletaan seuraavia sääntöjä.
- Takana asennettavat lasten pyöränistuimet AVS+ -sovittimilla. Hyväksytty enintään **22 kg** painavien lasten kuljettamiseen, jotka pystyvät istumaan ilman apua. Muita kuin AVS+-varusteisia lastenpyöränistuinta ei ole hyväksytty eikä niitä saa käyttää tässä telineessä. Noudata aina lastenpyöränistuimen valmistajan turvallisuus- ja asennusohjeita. Jos sinulla on epäilyksiä asennuksesta tai toiminnasta, ota yhteyttä lastenpyöränistuimen valmistajan asiakaspalveluun tai ostopaikkaan, jotta tuote voidaan tarkistaa ammattimaisesti.
 - Junior-istuimet AVS+-adapterilla. Hyväksytty enintään **35 kg** painavien lasten kuljettamiseen. Muita kuin AVS+-adapterilla varustettuja junior-istuinta ei ole hyväksytty eikä niitä saa käyttää tällä telineellä. Noudata aina junior-istuimen valmistajan turvallisuus- ja asennusohjeita. Jos sinulla on epäilyksiä asennuksesta tai toiminnasta, ota yhteyttä junior-istuimen valmistajan asiakaspalveluun tai vaihtoehtoisesti junior-istuimen ostopaikkaan, jotta tuote voidaan tarkistaa ammattimaisesti.

Noudata AVS+ -lastenpyöränistuimen tai AVS+ -junioristuimen asennusohjeita huolellisesti. Varmista, että ymmärrät täysin AVS+ -lastenpyöränistuimen tai AVS+ -junioristuimen toiminnot ennen tuotteen käyttöä liikenteessä. Jos olet epävarma asennuksesta tai toiminnasta, ota yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun tai vaihtoehtoisesti ostopaikkaan, jotta tuote voidaan tarkistaa ammattimaisesti.

VAROITUS: Kun käytät lastenistuinta tai junioristuinta, älä kiinnitä ylimääräistä matkatavaraa lastenistuimeen, junioristuimeen tai tavaratelineeseen.

VAROITUS: Kaikki lastenistuinta ja junioristuinta mukana toimitetut lisävarusteet on aina käytettävä ja asennettava oikeaan asentoon ennen pyörittelyä aloittamista.

TÄRKEÄÄ: Tarkista lapsen paino säännöllisesti. Noudata lastenistuinta ja junioristuinta valmistajan ohjeita enimmäispainosta ja -iästä.

TÄRKEÄÄ:

- Tarkista ennen tuotteiden käyttöä maassasi voimassa olevat lait ja määräykset, jotka koskevat lasten kuljettamista polkupyörän lastenistuimissa tai junioristuimissa.
- Tarkista tavarateline, lastenistuin tai junioristuin säännöllisesti. Jos epäilet vikaa tai jos siinä on näkyviä vaurioita tai vikoja, ota yhteyttä tavaratelineen, lastenistuimen tai junioristuimen ostopaikkaan ja pyydä ammattilainen tarkastamaan tuote ennen sen käytön jatkamista.
- Vaikka polkupyörässäsi olisi tukeva tukijalka, sinun on aina pidettävä kiinni polkupyörästä, kun nostat lapsen lastenistuimeen tai junioristuimeen tai nostat hänet sieltä pois.
- Tarkista aina, että lapsi on kiinnitetty lastenistuimen tai junioristuimen valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- **Lapsen on aina käytettävä pyöräilykypärää pyöräillessään.** Lapsen kypärän on täytettävä vähintään standardin EN 1078:2012 + A1:2021 vaatimukset.
- Varmista, että lapsen kehon tai vaatteiden osat eivät pääse kosketuksiin pyörän liikkuvien osien kanssa, kun lapsi istuu lastenistuimessa tai junioristuimessa.
- Älä koskaan jätä lasta lastenistuimeen tai junioristuimeen, kun pyörän tukijalka on alaslaskettuna.
- Tarkista lastenistuinta tai junioristuinta sijainti, jotta pyöräilijä ei kosketa lastenistuinta tai junioristuinta osia jaloillaan/jaloillaan pyöräillessään.

HUOLTO: Noudata polkupyörän käyttöohjeessa annettuja suosituksia puhdistusaineiden käytöstä. Tarkista pesun aikana ja sen jälkeen huolellisesti, ettei telineessä ole rikkoutuneita tai löystyneitä osia. Jos tällaisia osia löytyy, ne on korjattava välittömästi. Jos maalipinnassa on vaurioita, korjaa ne pienellä siveltimellä käyttäen telineen väriä vastaavaa alumiini-/metallimaalia. Muista puhdistaa maalivaurion ympäristö huolellisesti ennen korjausta. Lisätietoja saat paikallisesta maalikaupasta.

HUOMAA: AtranVelo AB ei ole vastuussa henkilövahingoista tai tuotteen vaurioista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta, virheellisestä kokoonpanosta (asennusohjeiden noudattamatta jättämisestä), virheellisestä varastoinnista, virheellisestä huollosta, väärinkäytöstä tai teknisistä tai käyttötarkoituksia koskevista ohjeista poikkeavasta käytöstä (asennusohjeiden ja/tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä) tai jotka ovat aiheutuneet sinun tai kolmannen osapuolen tekemistä muutoksista tai korjauksista.

Tärkeää: Säilytä turvallisuusohjeet ja asennusohjeet helposti saatavilla myöhempää tarvetta varten.

Jos sinulla on kysyttävää tai tarvitset apua, ota aina ensin yhteyttä pyöräkauppaan, josta ostit telineen, tai paikkaan, josta ostit pyörän.

Lisätietoja tästä tuotteesta tai muista tuotteistamme saat verkkosivuiltamme www.atranvelo.com tai ottamalla yhteyttä osoitteeseen info@atranvelo.com

Istruzioni di sicurezza BISON.

È obbligatorio leggere queste istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni e delle istruzioni di montaggio può causare gravi lesioni al ciclista e/o ai passeggeri se durante la guida viene utilizzato un seggiolino per bambini/junior.

NOTA: questo prodotto contiene piccole parti come elementi di fissaggio e sacchetti di plastica. Tenerli fuori dalla portata dei bambini, poiché esiste il rischio di soffocamento.

Per garantire che il portapacchi sia il modo più sicuro per trasportare i bagagli, è necessario comprendere e seguire queste informazioni. La regola di base è controllare regolarmente il portapacchi per evitare eventuali problemi. È **particolarmente importante** effettuare un controllo approfondito della bicicletta, del portapacchi e di eventuali accessori montati prima di iniziare la pedalata. In altre parole, ogni volta prima di iniziare la pedalata, assicurarsi che la bicicletta sia conforme a tutte le norme di circolazione applicabili nel paese in cui si pedala e che la bicicletta e i suoi accessori siano montati e controllati secondo le istruzioni di ciascun produttore.

- a) **AVVERTENZA:** Assicurarsi che la geometria e la resistenza della bicicletta su cui deve essere montato il portapacchi siano compatibili con le specifiche del portapacchi.
- b) Il portapacchi deve essere montato nella parte posteriore della bicicletta nei punti di montaggio specifici sul telaio della bicicletta. Leggere e comprendere le istruzioni di montaggio prima di iniziare l'installazione. Le istruzioni di montaggio descrivono quali elementi di fissaggio utilizzare e dove utilizzarli, nonché la coppia di serraggio consigliata. Gli elementi di fissaggio tra il telaio della bicicletta e il portapacchi sono inclusi e devono essere utilizzati; le viti sono pre-rivestite con frenafili. Se gli elementi di fissaggio inclusi non sono adatti o non funzionano sulla vostra bicicletta, il portapacchi non può essere montato.
 - **IMPORTANTE:** Dopo l'installazione, controllate attentamente che tutto sia serrato correttamente tirando e scuotendo il portapacchi. Quindi controllate e verificate ogni punto di fissaggio per assicurarvi che siano intatti e che il portapacchi sia ancora fissato saldamente con i suoi elementi di fissaggio secondo le istruzioni di installazione prima di utilizzare la bicicletta e il portapacchi.
- c) **La capacità di carico massima del portapacchi è di 38 kg**, testata e approvata in conformità con la norma EN-ISO 11243:2023. Non superare mai il peso massimo consentito. Il portapacchi è dotato del sistema AVS+ ed è omologato per seggiolini per bambini AVS+ e seggiolini junior AVS+. Nessun seggiolino per biciclette o seggiolino junior diverso da quelli compatibili con AVS+ è omologato per il portapacchi. **Vedere il punto r) per ulteriori informazioni.**
- d) Non superare mai il carico massimo consentito sulla bicicletta. Le informazioni sul peso massimo totale della bicicletta sono riportate nel manuale d'uso della bicicletta oppure è possibile contattare il portale clienti del marchio della bicicletta per ottenere le informazioni corrette.
- e) **IMPORTANTE:** prima di ogni uscita in bicicletta, verificare che il portapacchi sia fissato saldamente. Assicurarsi che nessun elemento di fissaggio sia allentato o rotto e che nessuna parte del portapacchi sia danneggiata. In caso di dubbi dopo il controllo, contattare il rivenditore di biciclette o il rivenditore del marchio della bicicletta per assistenza professionale.
- f) **AVVERTENZA:** il portapacchi è il modo più sicuro per trasportare i bagagli su una bicicletta. Prima di partire, verificare che nessuna cinghia o altra parte dei bagagli possa impigliarsi nelle ruote durante la corsa. Ciò vale anche per eventuali accessori montati sul portapacchi.
- g) **AVVERTENZA:** il portapacchi non deve essere modificato o alterato in nessun caso.
- h) Il portapacchi non è destinato al traino di rimorchi per biciclette o prodotti simili.
- i) **AVVERTENZA:** la bicicletta si comporta in modo diverso quando il portapacchi è carico. Provate la bicicletta in un luogo sicuro prima di circolare nel traffico. Tenete presente che la sterzata e la frenata sono particolarmente influenzate quando il portapacchi è carico. Assicuratevi di non superare mai la capacità di carico massima del portapacchi o della bicicletta.
- j) **AVVERTENZA:** assicurarsi che tutti i bagagli, il seggiolino AVS+ o il seggiolino AVS+ junior siano installati in conformità con le istruzioni e le linee guida del produttore. Assicurarsi inoltre che non vi siano cinghie allentate o altri oggetti che potrebbero impigliarsi nella ruota durante la corsa.
- k) Le luci o i catarifrangenti devono essere montati nella posizione designata sul portapacchi. Assicurarsi che la luce e/o il catarifrangente siano omologati nel paese in cui si pedala. Prima di iniziare a pedalare, assicurarsi che i bagagli o altri oggetti montati non oscurino le luci e/o i catarifrangenti durante la corsa.
- l) Distribuire sempre i bagagli in modo uniforme sull'area di carico del portapacchi o negli accessori AVS. Quando si utilizzano borse doppie, distribuire i bagagli in modo uniforme tra le due borse laterali. Assicurarsi di non superare la capacità di carico massima del portapacchi, degli accessori o della bicicletta.
- m) Questo portapacchi aftermarket non è specifico per biciclette. La posizione dei punti di montaggio sul telaio della bicicletta per i portapacchi, così come la geometria del telaio della bicicletta, sono fondamentali per determinare se il portapacchi aftermarket è adatto o meno. In caso di dubbi, contattare il proprio negozio di biciclette o il rivenditore del marchio di biciclette per assistenza professionale.
- n) Informazioni sull'altezza massima della piattaforma misurata dall'asse della ruota alla superficie di carico del portapacchi. La compatibilità dipende interamente dalla posizione dei punti di montaggio sul telaio della bicicletta e dalla geometria del telaio stesso, che sono fondamentali per determinare se il portabici aftermarket è compatibile o meno. In caso di dubbi, contattare il proprio negozio di biciclette o il rivenditore del marchio della bicicletta per assistenza professionale.
- o) Produttore: AtranVelo AB, Vinbergsvägen 4, 311 50 Falkenberg, Svezia. Marchio: AtranVelo. Modello: BISON.
- p) I tipi di biciclette per cui il portapacchi è destinato sono veicoli con almeno due ruote che sono azionati esclusivamente o principalmente dall'energia muscolare della persona che guida il veicolo, in particolare mediante pedali, o sono dotati di pedali e di un motore ausiliario, che non possono essere azionati esclusivamente mediante questo motore ausiliario, tranne in modalità di avviamento.
- q) Il punto q) non è applicabile a questo portabici.

- r) Il peso massimo per il trasporto di passeggeri è di **35 kg**, fatte salve le seguenti regole.
- Seggiolini posteriori per bambini con adattatori AVS+. Omologati per il trasporto di bambini di peso fino a **max 22 kg** in grado di stare seduti senza aiuto. Nessun seggiolino per biciclette per bambini diverso da quelli dotati di AVS+ è omologato e può essere utilizzato su questo portapacchi. Seguire sempre le istruzioni di sicurezza e di installazione del produttore del seggiolino per biciclette per bambini. In caso di dubbi sull'installazione o sul funzionamento, contattare il portale/l'assistenza clienti del produttore del seggiolino per biciclette per bambini o il punto vendita per una revisione professionale del prodotto.
 - Seggiolini junior con adattatore AVS+. Omologati per il trasporto di bambini di peso fino a **max 35 kg**. Nessun seggiolino junior diverso da quelli dotati di AVS+ è omologato e può essere utilizzato su questo portapacchi. Seguire sempre le istruzioni di sicurezza e di installazione fornite dal produttore del seggiolino junior. In caso di dubbi sull'installazione o sul funzionamento, contattare il portale/assistenza clienti del produttore del seggiolino junior o, in alternativa, il punto vendita dove è stato acquistato il seggiolino junior, per una revisione professionale del prodotto.

Seguire attentamente le istruzioni di installazione del seggiolino per bambini AVS+ o del seggiolino junior AVS+. Assicurarsi di aver compreso appieno le funzioni del seggiolino per bambini AVS+ o del seggiolino junior AVS+ prima di utilizzare il prodotto nel traffico. In caso di dubbi sul montaggio o sul funzionamento, contattare il portale/l'assistenza clienti del rispettivo produttore o, in alternativa, il punto vendita, per una revisione professionale del prodotto.

AVVERTENZA: quando si utilizza il seggiolino per bambini o il seggiolino junior, non fissare alcun bagaglio aggiuntivo al seggiolino per bambini, al seggiolino junior o al portapacchi.

AVVERTENZA: tutti i dispositivi di sicurezza aggiuntivi forniti con il seggiolino per bambini e il seggiolino junior devono essere sempre utilizzati e montati nella posizione corretta prima di andare in bicicletta.

IMPORTANTE: controllare regolarmente il peso del bambino. Seguire le istruzioni dei produttori dei seggiolini per bambini e dei seggiolini junior relative al peso massimo e all'età.

IMPORTANTE:

- Prima di utilizzare i prodotti, verificare le leggi e le normative applicabili nel proprio paese per il trasporto di bambini nei seggiolini per biciclette o nei seggiolini junior.
- Controllare regolarmente il portapacchi, il seggiolino o il seggiolino junior. Se si sospetta un guasto o se sono presenti danni visibili o difetti, contattare il punto vendita del portapacchi, del seggiolino o del seggiolino junior per una revisione professionale prima di continuare a utilizzare il prodotto.
- Anche se la bicicletta è dotata di un robusto cavalletto, è necessario tenere sempre la bicicletta quando si solleva il bambino per farlo salire o scendere dal seggiolino o dal seggiolino junior.
- Controllare sempre che il bambino sia assicurato in conformità con le istruzioni fornite dal produttore del seggiolino o del seggiolino junior.
- **Il bambino deve sempre indossare un casco da bicicletta quando va in bicicletta.** Il casco del bambino deve soddisfare almeno i requisiti della norma EN 1078:2012 + A1:2021.
- Assicurarsi che nessuna parte del corpo o degli indumenti del bambino possa entrare in contatto con le parti mobili della bicicletta quando è seduto nel seggiolino o nel seggiolino junior.
- Non lasciare mai il bambino nel seggiolino o nel seggiolino junior con il cavalletto della bicicletta abbassato.
- Controllare la posizione del seggiolino o del seggiolino junior in modo che il ciclista non tocchi le parti del seggiolino o del seggiolino junior con i piedi/le gambe durante la guida.

MANUTENZIONE: Seguire le raccomandazioni riportate nel manuale della bicicletta relative ai detergenti. Durante e dopo il lavaggio, controllare attentamente che nulla sia rotto o allentato sul portapacchi. In tal caso, ripararlo immediatamente. Se la verniciatura è danneggiata, ripararla con un pennellino utilizzando un colore che si abbini al portapacchi in una vernice per alluminio/metallo. Ricordarsi di pulire accuratamente l'area intorno al danno alla verniciatura. Per ulteriori informazioni, contattare il negozio di vernici locale.

NOTA BENE: AtranVelo AB non può essere ritenuta responsabile per lesioni personali o danni al prodotto derivanti da un'installazione errata, un montaggio errato (mancato rispetto delle istruzioni di montaggio), uno stoccaggio errato, una manutenzione errata, un uso improprio o un uso non conforme alle specifiche tecniche o d'uso (mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e/o delle istruzioni di sicurezza), o che si sono verificati a causa di modifiche o riparazioni effettuate dall'utente o da terzi.

Importante: conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni di montaggio a portata di mano per riferimento futuro.

In caso di domande o necessità di assistenza, contattare sempre prima il negozio di biciclette dove è stato acquistato il portapacchi o il luogo dove è stata acquistata la bicicletta.

Per ulteriori informazioni su questo prodotto o sui nostri altri prodotti, visitare il nostro sito web all'indirizzo www.atranvelo.com o contattarci all'indirizzo info@atranvelo.com

Instrucciones de seguridad BISON.

Es obligatorio leer estas instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones y las instrucciones de montaje puede provocar lesiones graves al ciclista y/o a los pasajeros si se utiliza un asiento para niños/jóvenes mientras se circula.

NOTA: Este producto contiene piezas pequeñas, como cierres y bolsas de plástico. Manténgalas fuera del alcance de los niños, ya que existe riesgo de asfixia.

Para garantizar que el portaequipajes sea la forma más segura de transportar el equipaje, es necesario comprender y seguir esta información. La regla básica es revisar el portaequipajes con regularidad para evitar cualquier problema que pueda surgir. Es **especialmente importante** realizar una revisión exhaustiva de la bicicleta, el portaequipajes y cualquier accesorio montado antes de iniciar el recorrido en bicicleta. En otras palabras, cada vez que vaya a iniciar un recorrido en bicicleta, asegúrese de que la bicicleta cumple con todas las normas de tráfico aplicables en el país en el que circula y de que la bicicleta y sus accesorios están montados y revisados de acuerdo con las instrucciones de cada fabricante.

- a) **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la geometría y la resistencia de la bicicleta en la que se va a montar el portaequipajes son compatibles con las especificaciones del portaequipajes.
- b) El portabicicletas debe montarse en la parte trasera de la bicicleta, en los puntos de montaje específicos del cuadro de la bicicleta. Lea y comprenda las instrucciones de montaje antes de comenzar la instalación. Las instrucciones de montaje describen qué fijaciones utilizar y dónde utilizarlas, así como el par de apriete recomendado. Las fijaciones entre el cuadro de la bicicleta y el portabicicletas están incluidas y deben utilizarse; los tornillos están pre-recubiertos con fijador de roscas. Si los elementos de fijación incluidos no encajan o no funcionan en su bicicleta, no se podrá montar el portaequipajes.
 - **IMPORTANTE:** Después de la instalación, compruebe cuidadosamente que todo esté bien apretado tirando y sacudiendo el portaequipajes. A continuación, compruebe y palpe cada punto de fijación para asegurarse de que están intactos y de que el portaequipajes sigue bien montado con sus elementos de fijación según las instrucciones de instalación antes de utilizar la bicicleta y el portaequipajes.
- c) **La capacidad de carga máxima del portabicicletas es de 38 kg**, probada y homologada de acuerdo con la norma EN-ISO 11243:2023. No exceda nunca el peso máximo permitido. El portabicicletas cuenta con el sistema AVS+ y está homologado para sillas infantiles AVS+ y sillas junior AVS+. No se homologan para el portabicicletas sillas infantiles o sillas junior para bicicleta que no sean compatibles con AVS+. **Consulte el punto r) para obtener más información.**
- d) Nunca exceda la carga máxima permitida en la bicicleta. La información sobre el peso máximo total de la bicicleta se encuentra en el manual de usuario de la bicicleta o, alternativamente, puede ponerse en contacto con el portal de atención al cliente de la marca de su bicicleta para obtener la información correcta.
- e) **IMPORTANTE:** Antes de cada salida en bicicleta, compruebe que el portaequipajes esté bien sujeto. Asegúrese de que no haya tornillos sueltos o rotos y que ninguna parte del portaequipajes esté rota. Si después de la comprobación tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor de bicicletas o con el minorista de la marca de su bicicleta para obtener asistencia profesional.
- f) **ADVERTENCIA:** El portaequipajes es la forma más segura de transportar equipaje en una bicicleta. Antes de salir, compruebe que ninguna correa u otra parte del equipaje pueda engancharse en las ruedas durante el trayecto. Esto también se aplica a cualquier accesorio que pueda estar montado en el portaequipajes.
- g) **ADVERTENCIA:** El portaequipajes no debe modificarse ni alterarse bajo ninguna circunstancia.
- h) El portaequipajes no está diseñado para remolcar remolques de bicicleta o productos similares.
- i) **ADVERTENCIA:** La bicicleta se comporta de forma diferente cuando el portaequipajes está cargado. Pruebe la bicicleta en un lugar seguro antes de circular por el tráfico. Tenga en cuenta que la dirección y el frenado se ven especialmente afectados cuando el portaequipajes está cargado. Asegúrese de no superar nunca la capacidad de carga máxima del portaequipajes o de la bicicleta.
- j) **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que todo el equipaje, el asiento infantil AVS+ o el asiento junior AVS+ estén instalados de acuerdo con las instrucciones y directrices del fabricante. Asegúrese también de que no haya correas sueltas u otros objetos que puedan engancharse en la rueda durante el trayecto.
- k) Las luces o los reflectores deben montarse en la ubicación designada en el portabicicletas. Asegúrese de que la luz y/o el reflector estén homologados en el país en el que circula. Antes de montar en bicicleta, asegúrese de que el equipaje u otros objetos montados no obstruyan las luces y/o los reflectores durante el trayecto.
- l) Distribuya siempre el equipaje de manera uniforme en la zona de carga del portaequipajes o en los accesorios AVS. Si utiliza bolsas de doble cara, distribuya el equipaje de manera uniforme entre las dos bolsas laterales. Asegúrese de no superar la capacidad de carga máxima del portaequipajes, los accesorios o la bicicleta.
- m) Este portaequipajes de recambio no es específico para bicicletas. La ubicación de los puntos de montaje en el cuadro de la bicicleta para los portaequipajes, así como la geometría del cuadro de la bicicleta, son fundamentales para determinar si el portaequipajes de recambio se ajustará o no. Si no está seguro, póngase en contacto con su tienda de bicicletas o con el distribuidor de la marca de su bicicleta para obtener ayuda profesional.
- n) Información sobre la altura máxima de la plataforma medida desde el eje de la rueda hasta la superficie de carga del portaequipajes. El ajuste depende totalmente de la ubicación de los puntos de montaje en el cuadro de la bicicleta y de la geometría del cuadro, que son cruciales para determinar si el portabicicletas aftermarket encajará o no. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su tienda de bicicletas o con el distribuidor de su marca de bicicletas para obtener asistencia profesional.
- o) Fabricante: AtranVelo AB, Vinbergsvägen 4, 311 50 Falkenberg, Suecia. Marca: AtranVelo. Modelo: BISON.
- p) Los tipos de bicicletas para los que está destinado el portabicicletas son vehículos con al menos dos ruedas que se impulsan única o principalmente mediante la energía muscular de la persona que conduce el vehículo, en particular mediante pedales, o que están equipados con pedales y un motor auxiliar, que no pueden propulsarse únicamente mediante este motor auxiliar, excepto en el modo de arranque.

- q) El punto q) no es aplicable a este portabicicletas.
- r) El peso máximo para el transporte de pasajeros es de **35 kg**, sujeto a las siguientes normas.
- Asientos traseros para niños con adaptadores AVS+. Homologados para el transporte de niños con un peso máximo de **22 kg** que puedan sentarse sin ayuda. Ningún otro asiento infantil para bicicleta que no esté equipado con AVS+ está homologado y puede utilizarse en este portabicicletas. Siga siempre las instrucciones de seguridad e instalación del fabricante del asiento infantil para bicicleta. Si tiene alguna duda sobre la instalación o el funcionamiento, póngase en contacto con el portal de atención al cliente/asistencia técnica del fabricante del asiento infantil para bicicleta o con el punto de venta para que un profesional revise el producto.
 - Asientos junior con adaptador AVS+. Homologados para transportar niños con un peso máximo de **35 kg**. Solo se pueden utilizar en este portabicicletas los asientos junior equipados con AVS+. Siga siempre las instrucciones de seguridad e instalación del fabricante del asiento junior. Si tiene alguna duda sobre la instalación o el funcionamiento, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante del asiento junior o con el punto de venta donde lo adquirió para que un profesional revise el producto.

Siga atentamente las instrucciones de instalación del asiento infantil para bicicleta AVS+ o del asiento infantil AVS+. Asegúrese de comprender completamente las funciones del asiento infantil para bicicleta AVS+ o del asiento infantil AVS+ antes de utilizar el producto en el tráfico. Si no está seguro del montaje o del funcionamiento, póngase en contacto con el portal de atención al cliente/servicio técnico del fabricante correspondiente o, alternativamente, con el lugar de compra, para que un profesional revise el producto.

ADVERTENCIA: Cuando utilice el asiento infantil o el asiento junior, no coloque ningún equipaje adicional en el asiento infantil, el asiento junior o el portaequipajes.

ADVERTENCIA: Todos los dispositivos de seguridad adicionales suministrados con el asiento infantil y el asiento junior deben utilizarse y colocarse siempre en la posición correcta antes de montar en bicicleta.

IMPORTANTE: Compruebe regularmente el peso de su hijo. Siga las instrucciones de los fabricantes del asiento infantil y del asiento junior en cuanto al peso y la edad máximos.

IMPORTANTE:

- Consulte las leyes y normativas aplicables en su país para el transporte de niños en sillas infantiles o juveniles para bicicleta antes de utilizar los productos.
- Compruebe regularmente el portaequipajes, la silla infantil o la silla juvenil. Si sospecha que hay un fallo, o si hay daños visibles o un defecto, póngase en contacto con el lugar de compra del portaequipajes, la silla infantil o la silla juvenil para que un profesional lo revise antes de seguir utilizando el producto.
- Aunque su bicicleta tenga un soporte robusto, siempre debe sujetar la bicicleta cuando suba y baje a su hijo del asiento infantil o juvenil.
- Compruebe siempre que su hijo esté bien sujeto de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el fabricante del asiento infantil o juvenil.
- **El niño debe llevar siempre un casco de bicicleta cuando monte en bicicleta.** El casco del niño debe cumplir, como mínimo, los requisitos de la norma EN 1078:2012 + A1:2021.
- Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo o la ropa del niño pueda entrar en contacto con las partes móviles de la bicicleta cuando esté sentado en el asiento infantil o juvenil.
- Nunca deje al niño en el asiento infantil o juvenil con el soporte de la bicicleta bajado.
- Compruebe la posición del asiento infantil o juvenil para que el ciclista no toque las partes del asiento infantil o juvenil con los pies o las piernas mientras monta en bicicleta.

MANTENIMIENTO: Siga las recomendaciones del manual de su bicicleta en cuanto a productos de limpieza. Durante y después del lavado, compruebe cuidadosamente que no haya nada roto o suelto en el portabicicletas. Si es así, debe repararse inmediatamente. Si hay daños en la pintura, repárelos con un pincel pequeño utilizando un color que coincida con el del portabicicletas en una pintura para aluminio/metal. Recuerde limpiar a fondo primero alrededor del daño en la pintura. Póngase en contacto con su tienda de pintura local para obtener más información.

NOTA: AtranVelo AB no se hace responsable de las lesiones personales o los daños al producto que se deriven de una instalación incorrecta, un montaje incorrecto (incumplimiento de las instrucciones de montaje), un almacenamiento incorrecto, un mantenimiento incorrecto, un uso indebido o un uso que no cumpla con las especificaciones técnicas o de uso (incumplimiento de las instrucciones de montaje y/o de seguridad), o que se haya producido debido a cambios o reparaciones realizados por usted o por un tercero.

Importante: Mantenga las instrucciones de seguridad y las instrucciones de montaje a mano para futuras consultas.

Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda, póngase siempre en contacto primero con la tienda de bicicletas donde compró el portabicicletas o con el lugar donde compró su bicicleta.

Para obtener más información sobre este producto o sobre nuestros otros productos, visite nuestro sitio web www.atranvelo.com o póngase en contacto con nosotros en info@atranvelo.com

安全上の注意 BISON.

本安全注意事項は必ずお読みください。指示および組み立て説明に従わない場合、走行中に子供用 / ジュニア用シートを使用すると、自転車利用者および同乗者に重傷を負わせる恐れがあります。

注意: 本製品には留め具やビニール袋などの小さな部品が含まれています。誤飲の危険性があるため、子供の手の届かない場所に保管してください。

荷物を安全に運ぶためには、この情報を理解し遵守する必要があります。基本ルールとして、問題発生を防ぐためラックを定期的に点検してください。特に自転車乗車前には、自転車本体・ラック・取り付けアクセサリーの徹底点検が重要です。つまり、自転車に乗る前には毎回、走行する国で適用されるすべての交通規則に自転車が適合していること、および自転車とアクセサリーが各メーカーの指示に従って取り付けられ点検されていることを確認してください。

- a) **警告:** ラックを取り付ける自転車の形状と強度が、ラックの仕様と互換性があることを確認してください。
- b) ラックは自転車の後部、フレーム上の指定された取り付けポイントに取り付ける必要があります。取り付け作業を開始する前に、取り付け説明書をよく読み理解してください。取り付け説明書には、使用する締結部品の種類と取り付け位置、推奨締め付けトルクが記載されています。自転車フレームとラック間の締結部品は付属品であり、必ず使用してください。ネジにはあらかじめネジロック剤が塗布されています。付属の締結部品が自転車に適合しない、または使用できない場合、ラックを取り付けることはできません。
 - **重要:** 取り付け後、ラックを引っ張ったり揺すったりして、すべてが適切に締め付けられていることを慎重に確認してください。その後、自転車とラックを使用する前に、各取り付けポイントを確認し、緩みがないこと、および取り付け説明書に従って固定具でラックが確実に固定されたままであることを確認してください。
- c) **本ラックの最大積載重量は 38kg です (EN-ISO 11243:2023 に準拠し試験・認証済み)。** 最大許容重量を超えないでください。本ラックは AVS+システムを採用し、AVS+対応チャイルドシートおよびジュニアシートの使用が認証されています。AVS+互換以外の自転車用チャイルドシート / ジュニアシートは本ラックでの使用が認証されていません。詳細は項目 r) を参照してください。
- d) 自転車の最大許容積載重量を超えないでください。自転車の総最大積載重量に関する情報は、自転車の取扱説明書に記載されています。または、自転車ブランドのカスタマーポータルに問い合わせて正確な情報を確認してください。
- e) **重要:** 乗車前には毎回、ラックが確実に固定されていることを確認してください。固定具の緩みや破損、ラック部品の破損がないことを確認してください。点検後に疑わしい点がある場合は、自転車販売店または自転車ブランド小売店に専門的な支援を求めてください。
- f) **警告:** ラックは自転車で荷物を運ぶ最も安全な方法です。出発前に、走行中に荷物のストラップやその他の部品が車輪に巻き込まれないことを確認してください。これはラックに取り付けられる可能性のあるアクセサリーにも適用されます。
- g) **警告:** ラックは、いかなる状況下でも改造または変更してはなりません。
- h) 本ラックは自転車トレーラー等の牽引を目的としていません。
- i) **警告:** 荷台に荷物を積載すると自転車の挙動が変化します。交通量のある場所を走行する前に、安全な場所で試運転を行ってください。特に荷台積載時は操舵と制動に影響が出やすいため注意が必要です。荷台および自転車の最大積載重量を超えないようにしてください。
- j) **警告:** すべての荷物、AVS+チャイルドシートまたは AVS+ジュニアシートは、メーカーの指示とガイドラインに従って取り付けられていることを確認してください。また、走行中に車輪に巻き込まれる可能性のある緩んだストラップやその他の物がないことを確認してください。
- k) ライトや反射板はラックの指定位置に取り付けてください。ライトや反射板が走行国の規格に適合していることを確認してください。走行前に、荷物やその他の取り付け物がライトや反射板を遮らないことを確認してください。
- l) 荷物は常にラックの積載エリア全体または AVS アクセサリーに均等に分散させてください。両面バッグを使用する場合は、荷物を両サイドバッグに均等に分散させてください。ラック、アクセサリー、または自転車の最大積載重量を超えないようにしてください。
- m) このアフターマーケットラックは特定の自転車専用ではありません。ラックの取り付けポイントの位置や自転車フレームの形状は、アフターマーケットラックの適合性を決定する上で極めて重要です。不明な場合は、自転車店または自転車ブランド販売店に専門的な支援を依頼してください。
- n) 最大プラットフォーム高さは、車輪軸からラックの積載面までの距離で測定されます。適合性は完全に自転車フレーム上の取り付け位置とフレーム形状に依存し、これらがアフターマーケットラックの適合可否を決定する重要な要素です。不明な点がある場合は、自転車専門店または自転車ブランドの正規販売店に専門的な支援を求めてください。
- o) 製造元: AtranVelo AB, Vinbergsvägen 4, 311 50 Falkenberg, Sweden. ブランド: AtranVelo. モデル: BISON.
- p) 本ラックの対象となる自転車は、少なくとも 2 つの車輪を備え、運転者の筋力エネルギー（特にペダルによる）によって単独または主に推進される車両、またはペダルと補助モーターを備え、始動モード時を除き補助モーターのみで推進できない車両を指します。
- q) 本ラックには該当しません。

- r) 乗客輸送の最大重量は **35kg** ですが、以下の規則に従います。
- **AVS+アダプター付きリアマウント型**子供用自転車シート。自立して座れる**最大 22kg** までの子供の輸送に認可されています。**AVS+装備**以外のチャイルドシートは本ラックでの使用が承認されていません。必ずチャイルドシート製造元の安全・取り付け指示に従ってください。取り付けや機能に疑問がある場合は、自転車用チャイルドシート製造元のカスタマーポータル/サポート、または購入店に連絡し、製品の専門的な点検を受けてください。
 - ジュニアシート (**AVS+アダプター付き**)。**最大 35kg** までの子供の輸送に認可されています。**AVS+**を装備したジュニアシート以外は、本ラックでの使用が認可されていません。必ずジュニアシートメーカーの安全および取り付け指示に従ってください。取り付けや機能に疑問がある場合は、ジュニアシートメーカーのカスタマーポータル/サポート、または購入店に連絡し、製品の専門的な点検を受けてください。

AVS+チャイルドバイクシート または **AVS+ジュニアシート** の取り付け説明書を厳守してください。製品を交通環境で使用する前に、**AVS+チャイルドバイクシート** または **AVS+ジュニアシート** の機能を完全に理解していることを確認してください。組み立てや機能について不明な点がある場合は、各メーカーのカスタマーポータル/サポート、または購入店に連絡し、製品の専門的な点検を受けてください。

警告: チャイルドシートまたはジュニアシート使用時、チャイルドシート・ジュニアシート・キャリアに追加の荷物を装着しないでください。

警告: チャイルドシートおよびジュニアシートに付属するすべての追加安全装置は、走行前に必ず正しい位置で使用・装着してください。

重要: お子様の体重を定期的に確認してください。チャイルドシートおよびジュニアシートの最大重量と年齢に関するメーカーの指示に従ってください。

重要:

- 製品使用前に、自転車用チャイルドシートまたはジュニアシートでの児童輸送に関する自国の法令・規制を確認してください。
- ラック、チャイルドシート、ジュニアシートを定期的に点検してください。不具合の疑いがある場合、または目に見える損傷や欠陥がある場合は、製品の使用を継続する前に、ラック、チャイルドシート、ジュニアシートの購入店に連絡し、専門家の点検を受けてください。
- 自転車に頑丈なキックスタンドが付いていても、チャイルドシートやジュニアシートからお子様を乗せ降ろしする際は、必ず自転車を支えてください。
- お子様はチャイルドシートまたはジュニアシートメーカーの指示に従って確実に固定されていることを常に確認してください。
- 自転車に乗る際は、必ずお子様に自転車用ヘルメットを着用させてください。お子様のヘルメットは、少なくとも規格 EN 1078:2012 + A1:2021 の要件を満たしている必要があります。
- お子様はチャイルドシートまたはジュニアシートに座っている際、身体や衣服のいかなる部分も自転車の可動部に接触しないようにしてください。
- 自転車スタンドを下ろした状態で、お子様をチャイルドシートまたはジュニアシートに乗せたまま放置しないでください。
- 自転車走行中に、ライダーの足/脚がチャイルドシートまたはジュニアシートの部品に触れないよう、その位置を確認してください。

メンテナンス: 洗浄剤については自転車取扱説明書の推奨事項に従ってください。洗浄中および洗浄後は、ラックに破損や緩みがないか注意深く確認してください。破損や緩みがある場合は、直ちに修理してください。塗装面に損傷がある場合は、アルミ/金属用塗料でラックの色に合った色を使用し、小さなブラシで補修してください。塗装損傷部分周辺は、まず十分に清掃することを忘れないでください。詳細については、最寄りの塗装店にお問い合わせください。

ご注意: AtranVelo AB は、以下の原因による人身傷害または製品損傷について責任を負いかねます。- 誤った取り付け- 誤った組み立て (組立説明書の不遵守) - 誤った保管- 誤ったメンテナンス- 技術仕様または使用仕様に準拠しない誤用 (組立説明書および / または安全指示の不遵守) - お客様または第三者による改造・修理に起因する損傷

重要: 安全上の注意事項および組み立て説明書は、将来参照できるよう手元に保管してください。

ご質問やサポートが必要な場合は、必ず最初にラックを購入した自転車店、または自転車を購入した店舗にお問い合わせください。

本製品または当社製品に関する詳細情報は、当社ウェブサイト www.atranvelo.com をご覧いただくか、下記までお問い合わせください。 info@atranvelo.com